

ನೇಸರು

ತಿಂಗಳೊಲೆ

ಮೈಸೂರು ಅಸೋಸಿಯೇಷನ್ ಮಾಂಬ್ರ್

NESARU TINGALOLE

Vol XXII - 7

ಜುಲೈ 2004

ಈ ಸಂಚಿಕೆಯಲ್ಲಿ

ಅಸೋಸಿಯೇಷನ್‌ನ ನಲ್ಲಿ :

ರಂಗಿಂಬರ	2
Ramanujacharya - The Social Reformer	3
● M. A. N. Prasad	

ಕೃತಿ ಸದೀಕ್ರಿ :

ತಿರುಜಾವ್ಯಾ ಅನುಖಾದ; ಒಂದು ಒಳ್ಳೆಯ ಪ್ರಯೋತ್ತ	5
● ಡಾ. ಜಿ.ಎಸ್. ಗುಡಾಂಡ್	

ಕಡೆ :

ಶಂಕತ ಪತ್ರಗಳು	6
● ಕಂಭಂ ಕೃಷ್ಣಮೂರ್ತಿ	

ತಾಳೆಯ ಕಲಾ ಮಾಧ್ಯಮ ಅರ್ಥಸಿದ ವರದು ನಾಟಕಗಳು	9
---------------------------------------	---

New Recipes	10
● Smt. Kamala Navashi	

ಸುತ್ತಮುತ್ತ	10
------------	----

Rs. 5/-



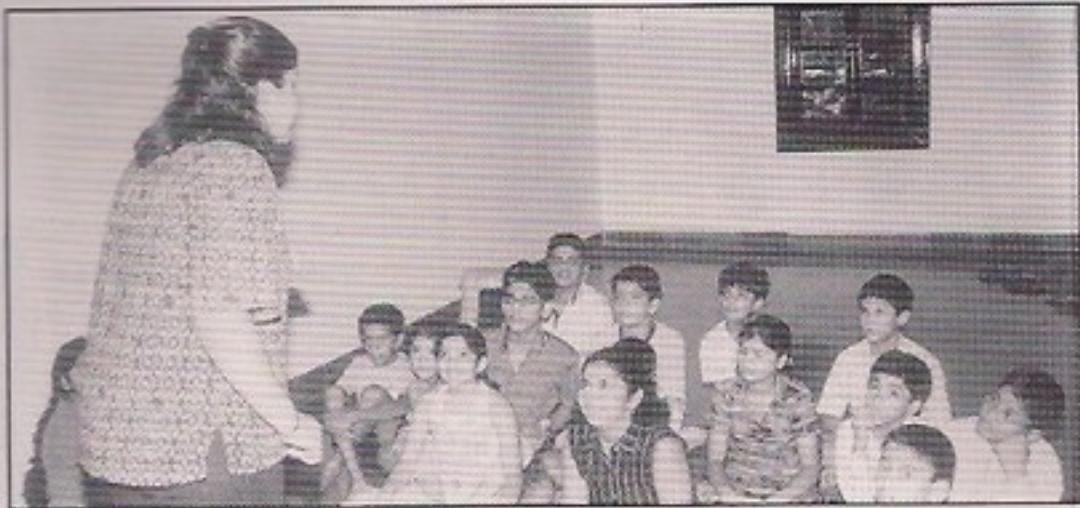
The Mysore Association, Mumbai

393, Bhaudaji Road, Matunga, Mumbai-400 019.

Tel.: 402 46 47 • Grams: "KARUNADU"

ರಂಗ ಶಿಬರ

ಉನ್ನತ ಪ್ರಯೋಗಗಳಲ್ಲಿ ನಾಲ್ಕೆಯ ಮುಕ್ಕಳಿಗೆ ಕಲಾವಿದರಾದ ಶ್ರೀ ಒಂ ಕಟ್ಟರೆ, ಶ್ರೀಮತಿ ತೈಲಿ ಇಂದು ವೇದಿಯ ಅಭಿಷ್ವ ಬಹಳ. ಸ್ವಲ್ಪ, ಸತ್ಯ ಹಾಗೂ ಶ್ರೀ ಕುಲದಿವಸೆಂಗ್‌ ಅವರ



ಖ್ಯಾತನ್, ಹೊಂ ವಕ್ರೆ ಡೀಗೆ ಇಡೀ ದಿನ ಇದರಲ್ಲಿ ಕಳೆದು ಹೊಗುತ್ತದೆ. ಡೀಗಾಗಿ ಬೇರೆ ಹವ್ಯಾಸಗಳಿಗಾಗಲಿ, ಕಲೆಗಳಿಗಾಗಲಿ ಬಿಡುವು ಸಿಗುವುದಿಲ್ಲ. ಮತ್ತು ಇಲ್ಲಿ ಲನೇಕ ಪ್ರತಿಭೆಗಳು, ಕಲಿಯುವಿಕೆಯ ತೀಕ್ಷ್ಣಿತ ಸುಪ್ರವಾಗಿದ್ದು, ಬೆಳಕಿಗೆ ಬರಲು ವೇದಿಯ ಅವಶಾಶವಿಲ್ಲ. ಈ ಪ್ರತಿಭೆಗಳನ್ನು ಗುರುತಿಸಿ ಹೊರತರಲು ಮೈಸೂರು ಅನ್ನೋಣಿ ಯೋಜನ್ ಆಫ್ಟಿಪ್ರಾಯ್ ಮತ್ತು ಯಾತ್ರಿ ಸಂಸ್ಯೇಯವರ ಸಹಕಾರದಲ್ಲಿ ಕಳಿದೆವರದು ವರ್ಷಗಳಿಂದ ಮತ್ತು ಇಗೆ ಬಿಡುವಾಗಿರುವ ಬೇಸಿಗೆ ರಚದಲ್ಲಿ ತರಬೇತಿ ಶಿಬರವನ್ನು ನಡೆಸುತ್ತಾ ಬಂದಿದ್ದಾರೆ. ಈ ಶಿಬರದಲ್ಲಿ ನಾಟಕಾಧಿನಯ, ಸೃಜನಾತ್ಮಕತೆ, ಸಂಗೀತ ವಣಿ ಚತ್ರಗಳು ಡೀಗೆ ಹಲವಾರು ಕ್ರೀತ್ರಿಗಳಲ್ಲಿ

ನೇತ್ಯತ್ಪದಲ್ಲಿ ನಡೆಯಿತು. ಒಂಕಟಾರೆಯವರು "Discover your hell" ಎಂಬುದರಿಂದಬಗ್ಗೆ (Brings



ತರಬೇತಿಯನ್ನು ಕೊಡುತ್ತಾರೆ.

ಈ ವರ್ಷದ "ರಂಗ ಶಿಬರ"ವು ಹೆಸರಾಂತ

out the INNate creative talents and potential through theatre) ಮೇ 30 ದಿನ 14 ನೇ



ತಾರೀಖಿನವರಿಗೆ ತರಬೇತಿ ನೀಡಿದರು. ಶ್ರೀಮತಿ ತೈಲಿ ಸತ್ಯ ಅವರು "Kahaneese Kathputli" ಬಗ್ಗೆ (portraying a story through puppet Made



by them) ಮೇ 18 ರಿಂದ 28 ಹಾಗೂ ಶ್ರೀ ಕುಲದಿವೆ ಸಿಂಗ್‌ ಅವರು "Sugam Sangeet" (Develops appreciation of Music, sense of Rhythms Chorus Singing and voice culture) ಬಗ್ಗೆ ಮೇ 31 ರಿಂದ ಜೂನ್ 10 ರ ವರಗೆ ತರಬೇತಿ ನೀಡಿದರು. ತರಬೇತಿ ಮುಗಿದ ಮರುದಿನ ಮತ್ತು ಈ ಶಿಬರದಲ್ಲಿ ತಾವು ಕಲಿತ್ತದ್ದನ್ನು ಅಭಿನಯಿಸಿ ತಮ್ಮ ಗುರುಗಳಿಗೆ ಪ್ರೇಕ್ಷಣಿಗೆ ಸಂತೋಷಮನ್ನು ನೀಡಿದರು. ಶ್ರೀ ರಮೇಶ ತಲ್ಪಾಲ್‌ರ್ ಅವರು ಶಿಬರದಲ್ಲಿ ಭಾಗವಹಿಸಿದ ಮತ್ತು ಇಗೆ "ಪ್ರತಿಸ್ತಿ ಪತ್ರ" ವನ್ನು ನೀಡಿದರು. ಅತಿಥಿಗಳಿಗೆ ಪ್ರಫ್ರೆಗುಬ್ಬೆ ಗಳನ್ನು ನೀಡಿ ಗೊರವಿಸಲಾಯಿತು.

ಮುಂದಿನ "ರಂಗಶಿಬರ" ಇನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿನ ಸಂಖ್ಯೆಯಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಭಾಗವಹಿಸಲಿ ಎಂಬ ಆರ್ಥಯಿ.

RAMANUJACHARYA - THE SOCIAL REFORMER

- by M. A. N. Prasad

All religions or philosophies of the world speak of values, which are universal. Equality of men, love for all beings, human kindness are some of them, upheld by all religions. Most of the customs and rituals in any religion are created to celebrate such universal values. However, down the line, these values are often lost sight of and the customs and rituals linger on.

When we look back on the path traced by man over the centuries, we find that whenever man got caught in such a slide and carried the customs and rituals too far loosing sight of the basics, there came a saint, a thinker, or a social reformer, who was a tower of strength, and could make the masses get the right perspective on the issue. We in India are fortunate to have had a good number of such souls amidst us.

Sri Ramanujacharya, the great saint and the propagator of Shri Vaishnava philosophy, was a multifaceted personality. One such facet was his social concern and the great role he played as a social reformer. To appreciate the importance of this, we should remember we are talking of a period about a 1000 years ago and in a land steeped with caste divisions. Let's look at some of the incidents in the life of Sri Ramanujacharya, which highlight the universal vision he had.

Ramanujacharya prayed to the great bhaktha of Kanchi Varadaraja - Kanchipoorna to be his guru and teach him spiritual matters. Kanchipoorna was a vaishya * by birth, whereas Ramanuja was a brahmin, but this hardly mattered for Ramanuja who was only concerned with Kanchipoorna's profound knowledge and his great devotion to Varadaraja of Kanchi. Kanchipoorna accepted to guide Ramanuja, but however cautioned him about the reaction of the society.

Delighted that he has accepted to be his guru, Ramanuja invited Kanchipoorna for lunch at his house the next day. Accordingly, he informed his wife and after

finishing his daily pooja, went to bring the guest home. In the mean while, Kanchipoorna came to Ramanuja's house and requested Ramanuja's wife to serve him food, as he had to leave early. She did



so. Ramanuja returned home not finding Kanchipoorna at his place. His wife informed him that Kanchipoorna had come and she had served him food. She continued to say that as he was not a brahmin, after Kanchipoorna had left, she discarded the leaf in which he had eaten using a stick, disposed off the leftover food, cleaned that place and then having taken bath to purify herself, had prepared fresh food for both of them. Ramanuja was extremely hurt and disappointed. He had invited Kanchipoorna to his house so that after he ate, he could partake the remnants of food. Now that was all lost. He ran to Kanchipoorna to apologize for the happenings.

Goshtipoorna taught the 'Tirumantra' to Ramanuja. It was a secret mantra to be kept to himself only. But if such a mantra gave salvation, Ramanuja did not want to keep it to himself. The next day, he got up on the top of the gopuram of the Nrusimha temple at Tirukkottiyur and calling all the

people to gather there, announced the mantra loudly for all to hear. Goshtipoorna was furious when he learnt of this and called for an explanation. Ramanuja admitted that he flouted his guru's orders. But this was to enable all men to learn this mantra and redeem themselves. Ramanuja said that he would not mind incurring the wrath of his guru or suffering in hell for this act, if it provides salvation to millions of men. Goshtipoorna was speechless at such large heartedness of Ramanuja. Marvelling at his extraordinary qualities, Goshtipoorna called him "Emberumanar" and taught him many more things.

It is customary that only men folk do the cooking for sanyasis and after the sanyasi takes the food, his followers, invitees and others have the left over food as prasadam. During one of the sojourns of Ramanuja, he went to the house of one of his disciples called Varadarya at Ashta Sahasra grama. Varadarya was away to collect alms. His wife borrowed the necessary provisions and vessels and placing them before Ramanuja, prostrated to him. Ramanuja asked her to cook and serve him and his followers. Thereafter, they ate with relish the food she had prepared with great devotion.

Ramanujacharya made Dhanurdasa and his wife Kanakamba his disciples and assigned them duties at his Mutt. Both of them were very devoted to Ramanujacharya. However, Dhanurdasa belonged to the low cast of wrestlers, which was irking some of the followers of Ramanuja. Every day Ramanuja used to bathe in the river. While going he used to support himself on the shoulders of Dasharathi, but while returning after bath, he used to support himself on the shoulders of Dhanurdasa. Unable to contain this, the shishyas gathered sufficient courage to question this. Ramanuja said that there are three kinds of arrogance - arising out of learning, wealth and social status - that makes one blind. He said 'you all are victims of such blindness. Dhanurdasa has no such affectations and hence I use his shoulders'.

The grumbling of the shishyas continued. Ramanujacharya thought of curing them of this. In the Mutt, usually the shishyas and students wash their clothes and put it up for drying in the yard. One day Ramanuja asked a trusted disciple to secretly hide the clothes put up for drying. Next morning when the shishyas could not find their clothes after their bath, there was chaos and a lot of mutual recrimination among them. Ramanuja, when told of this, said that they would get back the clothes when God shows them his grace. After a few days, one day Ramanuja asked Dhanurdasa to stay at the Mutt. He called all his shishyas who had lost clothes and said that they could make up much more than what they lost, if they go to Dhanurdasa's house and quietly bring the ornaments worn by his wife Kanakamba. The shishyas went as directed. While they were taking the jewels, Kanakamba was awakened and noticing them to be Vaishnavas, she pretended to be asleep, so that they could take the jewels. She was happy that her jewels and wealth would find good use by these Vaishnavas. When all the jewels on one side were taken, she slowly turned to the other side so that they could take those jewels too. But the shishyas thought that she woke up and retreated. They went back and reported the happenings to Ramanuja. Ramanuja sent Dhanurdasa home. Also, he sent two shishyas to follow him and report the happenings at his place. When Dhanurdasa reached home his wife explained what all happened to him. He was upset. He said 'you should not have turned. You scared them and they ran away. Only half our jewels could be put to good use. The other half is left behind. We lost a wonderful opportunity'.

The shishyas returned and reported the happenings faithfully. Ramanuja then told his shishyas "you all were upset at losing some clothes and behaved so badly. Look at this couple. In spite of losing such valuables they are so calm and detached from material things. You pride in your high birth and feel that they are of low birth.

Do you see the intrinsic difference?".

During his stay at Melukote, Ramanujacharya went to Delhi to bring the idol of Ramapriya or Chelvapillai. Though initially the sultan of Delhi allowed him to take the idol, when he saw the sorrow of his daughter on separation from the idol, he sent men to fetch the idol from the Brahmins. Ramanuja travelled day and night and somehow managed to reach back Melukote with the idol. During this journey, chandalas and men of low caste helped him by carrying the idol, without which he would not be in a position to bring the idol back. Large hearted Ramanujacharya acknowledged their services by calling them "Tirukulattar" meaning the blessed caste and honouring them. He gave them the right to enter the temples at Melukote, Srirangam and Belur at specified periods every year. The Sultan's daughter, who followed the idol to Melkote and spent the rest of her life in the service of the Lord, was given a place at the feet of the Lord at the Melkote temple by Ramanujacharya and is worshipped even today as Bibi Nacchiar.

Rice in his Gazetteer says "Thus we see it is this effort on the part of the great reformer, Ramanuja, in lifting the religious and social status of Panchamas etc., that is commendable and the one, that is absent in the history of other reformers. It is thus evident how seriously Ramanuja thought of elevating the low classes as regards their eligibility for salvation, and the enshrinement of saints of their religion in the temples. Tiruppani Azhwar is an example."

Again, he says "Thus, the emancipation of the lower class, started long back and as far as we know, no other reformer took such a bold step to elevate the lower sects to fall in line with the rest. We have read about Mira Das a mohammedan who embraced Vaishnavism, performing Harikathas and Chanchu Das (a Tirukulattar) at Kolar, who was working for uplift of his community."

Buchanan in his account says "Rai Das, a Pariah or Chammar and a disciple of Ramanuja set afoot a movement for the regeneration of his class between 1820-30 in the district of Chatisgarh. They called

themselves Satnanis. We refer our readers to our pamphlet on the panchamas and also to page 272 - 3 of Rice's Gazetteer, Vol. II, 1897, where other interesting information as regards Melukote temple and its endowments is given..."

It is said that one disciple of Ramanuja known as Pattiniperumal belonged to the lower cast and resided on the outskirts of Srirangam to avoid any inconvenience by him to the high caste people. He used to sing "Tiruvaimoli" excellently and used to get totally absorbed in it. One day while passing by that way after a holy bath, Ramanuja sent away his disciples and went to the hut of Pattiniperumal and spent long hours with him, singing the sacred hymns.

Ramanuja strived to build a new social order. In his order known as Ramanuja Koota, we could find not only bramhacharis but also many others. There were 700 Yatis, 74 Mutts with Mathadhipathis, 12000 men devotees, 300 women devotees, many kings and their royal retinues, people wearing sacred thread, people not wearing sacred thread, etc. Thus Ramanujacharya welcomed with open arms any one who was seeking salvation and was willing to adopt their philosophy. He gave the Divyaprabhandas a prime place in the pooja system at all the temples. It is essential that we do not loose sight of the great work done by Ramanujacharya in reforming our society.

* While some authors have said that Kanchipoorna was a vaishya, some others have said that he was a shudra. What is significant is that he was from a lower caste, which made no difference to Ramanuja.

Acknowledgements:

- Bhagawad Ramanujara Divya Jivana Charitre - by Belur Keshava Das
- Life of Sri Ramanuja by Swami Ramakrishnananda
- Bhagawan Ramanuja by Shrivatsa

Courtesy : Ramanujacharya

- Dayapathra June-July Issue 2004)

ಕೃತಿ ಸಮೀಕ್ಷೆ

ತಿರುಪ್ಪಾವೈ ಅನುಷ್ಠಾನ; ಒಂದು ಒಳ್ಳಿಯ ಪ್ರಯತ್ನ

TIRUPPAVVAI

Tr. M.A.N. Prasa

Publishers:

P.N. Iyengar Charities

Bangalore.

May - 2004

Pages 80 Price Rs. 50/-

ದ್ವಾರಾ ಭಾಷಣಗಳಲ್ಲಿ, ತಮಿಳು ಅಂತರ್ಗತ ಪ್ರಾಚೀನ ಭಾಷೆ ಅದು ಸಾಹಿತ್ಯಕವಾಗಿಯೂ ಅಷ್ಟೇ ಸಂಪದ್ಯರಿತವಾದುದು. ತಿರುಪ್ಪಾವೈ ಪ್ರಬಂಧಕ್ಕೆ ತಮಿಳನಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷ ನೆಲೆಬೆಲೆ ಇದೆ. ಗೋಡಾದೇವ ವಿರಚಿತ ಈ ತಿರುಪ್ಪಾವೈಯಲ್ಲಿ, ಕೃಷ್ಣನ ಗುಣಗಾನವೇ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಅಂತರ್ಗತ. ತಿರುಪ್ಪಾವೈ ಎಂದರೆ ಶ್ರೀಷ್ವಾದ ಪ್ರತಿ ಎಂದರ್ಥ. ನಂದಗೋಕುಲದಲ್ಲಿದ್ದ ಗೋಪಿಯರು ಶ್ರೀಕೃಷ್ಣನ ಪ್ರಕಾರದಕ್ಕಾಗಿ ನಡೆಸಿದ ಪ್ರತಿವೇ ಇದರಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಪಾದಿತವಾಗಿರುವ ಮುಖ್ಯ ಅಂಶ. ಗೋಪಿಯರು ಮನೆ ಮನೆಗೂ ಹೋಗಿ ತಮ್ಮ ಗೆಳತಿಯರನ್ನು ಎಬ್ಬಿಸಿ ಅವರೊಡನೆ ನಂದಗೋಕುಲದಲ್ಲಿದ್ದ ಶ್ರೀ ಕೃಷ್ಣನಲ್ಲಿ ತಮ್ಮ ಕವ್ಯ ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತಗಳನ್ನು ಹೇಳಿಕೊಂಡರೆ ಪ್ರತೀತಿಯೂ ಈ ಕಾವ್ಯಕ್ಕಿಂತ ಅಂತಿಮ.

ಮೂಲತಃ ತಮಿಳನಲ್ಲಿರುವ ಈ ತಿರುಪ್ಪಾವೈ ಕಾವ್ಯವನ್ನು ಮೈಸೂರು ಅಸೋಸಿಯೇಷನ್‌ನ ಕಾರ್ಯಾದಾರ, ಲೇಖಕ, ಎಂ.ವಿ.ನಾ. ಪ್ರಸಾದ್ ಅವರು ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ರೊಗೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸುವ ಕಲಸವನ್ನು ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ. ಪ್ರಸಾದ್ ಅವರು ಬರದಂತೆ ಮುಖ್ಯ ಅಂಶಗಳನ್ನು ಮೂಲಕ ಅಂತರಿಸಿಕೊಂಡಿ ವೋದಲಾದ ಭಾಷಣಗಳಲ್ಲಿ ಚೆನ್ನಾಗಿ ವ್ಯವಹರಿಸಬಲ್ಲರು. ಹೀಗಾಗೆ ತಮಗೆ ಇಷ್ಟವಾದ ತಮಿಳು ಕಾವ್ಯದ ಈ ಭಾಷಾವನ್ನು ಮನಮುಖ್ಯವಂತೆ ಮೂಲಾಧಾರಕ್ಕೆ ಧಕ್ಕಿ ಬರದಂತೆ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ರೊಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಪ್ರತಿ ಪದ್ದತಿ ತಮಿಳು ಅವಕರಣೆ, ಕನ್ನಡ ಲಿಪಿಯಲ್ಲಿ ಆಷದ್ಯ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷಾಂತರ ಹಾಗೂ ಪ್ರತಿಪದಕ್ಕೂ ಇರುವ ಅಧಿವನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಕೊಡಲಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಕೃತಿಯನ್ನು ಒದಗಿಸಿ ಅಧಿಕ ಮಾತಿಕೊಳ್ಳಲು ಇತರ ಭಾಷಿಕರಿಗೆ ಇಲ್ಲಿ ಸಾಧ್ಯವಾಗಿದೆ.

ತಿರುಪ್ಪಾವೈ ಭಕ್ತಿರಸ ಪ್ರಾಣವಾದ ಕಾವ್ಯ ಸಂಖಾದ ರೂಪದಂತಿರುವ ಈ ಕಾವ್ಯದಲ್ಲಿ, ಗೋಪಿಯರ ಭಕ್ತಿ; ಕೃಷ್ಣನ ಬಗೆಗೆ ಅವರಿಗಿರುವ ವಾತ್ಸಲ್ಯ, ಬಹಳ ಸೋಗಿಸಾಗಿ ಇಲ್ಲಿ ಅಭಿವೃತ್ತಿ ಗೊಂಡಿದೆ. ಈ ತಮಿಳು ಕಾವ್ಯವನ್ನು ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಲ್ಲಿ ಹಿಂದಿಯಿಲ್ಲ. ಶ್ರೀರಂಗಾಚಾರ್ ಎಂಬವರು ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ

ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದರು. ಅದರಲ್ಲಿಯ ಒಂದು ಪದ್ದತಿಗಿಂದ.

“ಬಾಳ್ಳಿಯನು ನೇಗೋಳಿಸಲ್ಲಿ ಜ್ಞಾಸುವ ಕೆಳದಿಯರ ಈ ನಮ್ಮ ನೋಂಹಿಗಾ ಗಿಯ್ಯ ನೇಮುವ ಕೇಳಿ ಹಾಲುಡಲೆಂದರಿಗೆ ಪರಮ ನಡೆಗಿರಿಗಿ ನೆಯ್ಯಾಗಾದ ಹಾಲುಗಾದೆ, ಮುಂಜನೆಯೋಳಿ ಮಿಂದು ಕ್ರಾಂತಿಗಿಯಿಡದೆ ಮುಡಿಗೆ ಪ್ರಾಮುಖಿಯಿಡ ಕೆಳ್ಳಿಯ್ಯೆಗೆ ತೆಲೆದು ಹಿಸುಣುಸುಗಿಗೆ ಮರೆದು ಬದವರ್ಗ ನೆರವಿತ್ತು, ತಿರುಕ್ಕೆ ತಿನಿಸಿತ್ತು, ಬದುಕು ಪ್ರಾಡೆಯೇ ನಮ್ಮ ನೋಂಹಿತಾನೆಳ್ಳಿತ್ತು.”

ಗೋಪಿಯರು ತಮ್ಮ ಪ್ರತಿ ಈದೇರಲು ಮಾಡಬಯಸುವ ಪ್ರತಿ ಕಾರ್ಯಾಗಳು ಸಾಕಷ್ಟು ಉದಾತ್ಮವಾದವು, ಲೋಕಕಲ್ಜಾಗಾದ ದೃಷ್ಟಿ ಲಲ್ಲಿ ಇದರ ಅನುವಾದವನ್ನು ಪ್ರಸಾದ್ ಹಿಂಗಿ ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ.

Translation:

O' folks of the world, do you know
How we go about this unique
prayer of ours?
Singing praise of the Lord who sleeps
on the ocean of milk
We will bathe at dawn and will
not partake ghee or milk
Will not line our eyes or beautify ourselves,
nor will we wear flowers
Will not do anything forbidden, nor will
we indulge in petty talk
Will be hospitable and give
alms generously
And shall happily abide by these terms
Our commendable and unique
prayer shall be fruitful!

ತಮಿಳನ ಈ ಕರ್ತಾ ಕಾವ್ಯ ಕೃತಿಯನ್ನು ಅನುವಾದಿಸುವ ಮೂಲಕ ಪ್ರಸಾದ್ ಒಳ್ಳಿಯ ಕೆಲಸ ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ. ಹೊಸ ತಲೆಮಾರಿಗೆ ಹಳಯಿ ಪರಂಪರೆಯ ಒಳ್ಳಿಯ ಅಂಶಗಳನ್ನು ಪರಿಚಯಿಸಿ ಕೊಡುವಲ್ಲಿ ಅವರು ಯಶಸ್ವಿ ಯಾಗಿದ್ದಾರೆ. ತಿರುಪ್ಪಾವೈ ಕೃತಿಯನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿ ಒದುಗರ ಕ್ರಿತ್ಯಾಗಾರ ಮತ್ತೊಂದು ಕಾವ್ಯವನ್ನು ರಸಿಕರಿಗೆ ನೀಡಿರುವುದು ಸ್ವತ್ತ ಕಾರ್ಯ. ಈ ಬಗೆಯ ಕಾರ್ಯಕ ಭಾಷಾಭಾಂದಿರವು ಕಾರ್ಯ ವಾಗಬಲ್ಲದು ಇದು ಇವತ್ತಿನ ಜರ್ನಲಿ ಸಂಗಡಿಯಾಗಿದೆ. ಈ ಕಾರ್ಯಕ್ಕಾಗಿ ಪ್ರಸಾದ್ ಅವರು ಅಭಿನಂದನಾರ್ಥಕರು. ಈ ದಿಸೆಯಲ್ಲಿ ಅವರು ಇನ್ನಷ್ಟು ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಂತಾಗಿಲಿ.

- ಡಾ. ಜಿ.ವಿ.ನಾ. ಉಪಾಧ್ಯಾ

ADITYA PRAKASH

Aditya Prakash is a reocognized upcoming vocalist of Karnatic music in the Semmangudi Srinivas Iyer tradition. Aditya's tutelage is under Sri P.S. Narayanaswamy and Sri Palai C.K. Ramchandran. With intense grooming from his gurus Sri PSN and Sri Palai Ramachandran for the past three years, Aditya presented a very satisfying carnatic kutcheri jointly hosted by The Mysore Association and Sri Rajarajeshwari Bharatha Natya Kala Mandir, in the ground floor lounge of the Association.

He started with a saranga varnam and deftly sung Pahimam Sri Rajarajeshwari which was very impressive. The other kritis which stood out were Rama Nee Samanam Evaru in Kharaharapriya with very good imaginative neravals and kalpana swarams. The Ragam Thanam Pallavi in ragam Kalyani was good. He was ably supported by Kum. Ranjani Ramakrishnan on violin and Sri Vijay Natesan on mridangam.

**FOR ALL YOUR DOMESTIC
AND INTERNATIONAL
TRAVEL ARRANGEMENTS**

CONTACT

A AUGUST TRAVEL SERVICE

Agents For
**INDIAN AIRLINES &
JET AIRLINES**

2/16, KABBUR HOUSE,
SION (E), MUMBAI-400 022.
PHONES : 2407 2984 * 2409 3573
2407 7750

ತಂಕಿತ ಪತ್ರಗಳು

- ಕಂಬಂ ಕೃಷ್ಣಮೂರ್ತಿ

ತೆಂಪ್ಯಲ್ಲಿ ಬಡಿಸಿದ್ದ ಬಿಸಿ ಅನ್ನವನ್ನು ಸಾರಿನೇಂದಿಗೆ ಕಲಸಿಕೊಂಡು, ಒಂದು ತುತ್ತು ನೂಡಿ ಗಳಿಯಾರವನ್ನು ನೋಡಿ ಮೇಲಕ್ಕೆದ್ದು “ಲಯ್ಲೇ ಹೊತ್ತುಗೋಳಿಯ್ಯಾಮ್” ಇನ್ನು ಒಸ್ಟು ಹಿಡಿದು ಆಫೀಸಿಗೆ ಹೋಗೋ ಹೊತ್ತಿಗೆ ಲೇಟಾಗ್ನ್ಯೂಗ್ನ್ಯೂತ್ತೆ” ಎಂದು ಸೇವ್ಯಾ ಬಢ್ಯಲುಮನೆಗೆ ಕೈ ತೋಳಿದುಕೊಳ್ಳಲು ಒಡಿದ್ದು.

“ಏನು ಮುದುಗಿನೋ, ಒಂದು ಚೂರು ಸಾರನ್ನ ಕೂಡ ಅನ್ನಲಿಲ್ಲ. ಏನು ಆತುರವ್ಯೋ” ಎಂದು ಸೇವ್ಯಾ ಶಾಯಿ ಹಾಂತಮ್, ಮಗಳು ತೆಂಪ್ಯಲ್ಲಿ ಮುಗಿಸಿದ್ದ ಅನ್ನವನ್ನು ಬಢ್ಯಲು ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಸುರಿದು ಲಂಟಾ ಬಾಕ್ಸಿಗೆ ಚಿತ್ತಾನ್ನವನ್ನು ತುಂಬಿ ದಬ್ಬಿಯನ್ನು ಸಿದ್ದಪಡಿಸಿದ್ದಿಲ್ಲ. ಸೇವ್ಯಾ ತನ್ನ ಚರ್ಮದ ಚೇಲದಲ್ಲಿ ದಬ್ಬಿಯನ್ನಿಂತ್ತುಕೊಂಡು, ಅದನ್ನು ಹೆಗಲಿಗೆ ಸೇತು ಹಾಕಿಹಿಂಡು “ಬ್ರಿನ್ಮ್” ಎಂದು ಹೇಳಿ ಚಿಪ್ಪಲಿ ಮೆಟ್ಟಿ ಹೊರ ನಡೆದ್ದಿಲ್ಲ.

ಒಂದು ವರ್ಷಾಂಗ್ ನಡೆದು ಬಾಕ್ಸಾಪ್ರಾತಲುಸಿದಾಗಿ, ಆಗಲೇ ಕಧೀರಿಗಳಿಗೆ ಹೋಗುವ ಮುಂದಿ “ಕ್ರೂ” ನಿಂತಿದ್ದರು. ಕಂಪೋನೋಮೆಂಟಿಗೆ ಹೋಗುವ ಬಸ್ಸನ್ನು ಹತ್ತಿ, ರಿವಾಚಿನಗರದ ಸ್ಕ್ರಾನಲ್ಲಿ ಇದು ಕಮ್ಫಿಯಲ್ ಸ್ಟ್ರೋನಲ್ಲಿದ್ದ ಕಧೀರಿಗೆ ನಡೆದು ಹೊರಿಟಿಲ್. ಎಪ್ಪೇಬೇಗೆ ನಡೆದರೂ ಅವಳು ಆಫೀಸಿಗೆ ಕಾರಿದುವ ಹೊತ್ತಿಗೆ ಹತ್ತು ನಿಮಿಷ ತಡವಾಗಿಯೇ ಹೋಗಿತ್ತು.

ಕಂಪನಿಯ ಸ್ಕ್ರಾನೋಗ್ನಾಥರ್ ಗೋಪಾಲ ಕಧೀರಿಯ ಬಾಗಿಲಿನಲ್ಲಿ ನಿಂತು ತನ್ನ ಗೆಳೆಯನೇಂದಿಗೆ ಮಾತನಾಡುತ್ತಿದ್ದ ವನ್ನು ಸೇವ್ಯಾನ್ನು ನೋಡಿ, ನಂತರ ತನ್ನ ವಾಚ್ ನೋಡಿಕೊಂಡು, ತನ್ನ ಗೆಳೆಯನಿಗೆ ಹೇಳುವಂತೆ, “ಲೋ ಚಿಪ್ಪಾತಿ, ಇವತ್ತು ಒನ್ನು ಉನ್ನ ಮಿನಿಚ್ ಲೆಚ್ ಅಷ್ಟು ದೇ ಬೈ ದೇ ಬೈ ಇಂಥ್ಯೂವ್ ಮೆಂಟ್ಡೆ. ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಸೇರಿದ ದಿನ ಕರ್ನಾಟ್ಕೆಯ್ಯಾ ಅಮೇಲೆ ಮೊದಲ ವಾರನೇ ಘೋವ್ ಮಿನಿಚ್ ಡಿಲ್ಲೆ. ಇತ್ತಿಬೇಗೆ ಉನ್ನ ಮಿನಿಚ್ ಇನ್ನು ಮುಂದ ಅವರ್ಕ್ ಬುಗೆದರ್ ಲೇಟಾದ್ದು, ಆಗೆಬಹುದು. ಏನಂತಿ?” ಎಂದು ಹೇಳಿದಾಗ ಅವನ ಗೆಳೆಯ ತೇವಿರ ಉರುಫ್ ಚಿಪ್ಪಾತಿ, “ಅಗ್ನಿ, ಬಿಡೋ, ನಿಮ್ಮವ್ಯಾಪ್ತಿ ಗಂಟೇನು ಹೋಗುತ್ತೆ? ನೇನು ಉರಿಗೆ ಮುಂಕೆ ಬಂದು ಕಡೆಯೋದು ಅಷ್ಟು ರಲ್ಲೇ ಇದೆ” ಎಂದು ದಜಾಯಿಸಿದ್ದು.

“ಏನೋಮ್, ಆಗ್ನಿ ವರ್ಷಾಲತ್ತು ವರ್ಷಿನೋಡಕ್ಕು ಮಾಡ್ದೆ. ಏನಾದೂ ಮಾಸ್ಪ್ರಾ ಹ್ಯಾನ್ನು, ಗೀನು ಹಾಕಿದ್ದೀಯೇನು?” ಎಂದು ಅವನ ಬೆಸ್ಟ್ ಗುದ್ದಿದ್ದು.

ಕಂಬಂ ಕೃಷ್ಣಮೂರ್ತಿಯವರಷ್ಟೇ ಲಿಖಿತರು ಹೇಳಿದ ಕಥೆಗಳು ಎಂಬ ಪ್ರಸ್ತುತಿ ದ್ದು ಆಯ್ದು ಕಳೆ. ನಿಜ ಫೋನ್‌ನ ಮೇಲೆ ಆದಾರವಾಗಿರುವ ಈ ಕಥೆಗಳ ಸಂಗ್ರಹವನ್ನು ಹಂಸಧ್ವನಿ ಪ್ರಕಾಶನದವರು ಹೊರತಂದಿದ್ದಾರೆ.

ಕೃಷ್ಣ : ಕಂಬಂ ಕೃಷ್ಣಮೂರ್ತಿ ಮತ್ತು ಹಂಸಧ್ವನಿ ಪ್ರಕಾಶನ

ಗೋಪಾಲ.

“ನಿನ್ನ ತಲೆ ನಿನಗೆ ಯಾವಾಗ್ನೀ ಇದೇ ಯೋಚನೆ ನಡಿ ಸೇಟಿಗೆ ಹೋಗೋಣ” ಎಂದು ಅವನನ್ನು ದಬ್ಬಿಕೊಂಡು ಒಳನಿಡಿದ ತೇವಿರ. ಸೇವ್ಯಾ ಇವರ ಮಾತುಗಳು ಕಿವಿಗೆ ಬಿದ್ದರೂ ಕೇಳಿಸಿಕೊಳ್ಳಿದವರಿಂತೆ ತನ್ನ ಸೇಟಿಗೆ ಹೋಗಿ ಕುಚೆಯ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತು ವುಬಿದಲ್ಲಿ ಒಸರಿದ ಬೆವರು ಹನಿಗಳನ್ನು ಕಚ್ಚೇಫಿನಿಂದ ಒರಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದಿಲ್ಲ. ಒಳಕ ಮುಂದಿದ್ದ ಕಡೆಗಳಿಗೆ ಕೈ ಹಂಚಿದ್ದಿಲ್ಲ.

ಪಾಟೀಲ್ ಕಂಬ್ಯಾನ್ನೀ ಕಂಪನಿ ಹಾಸಗಿ ಸಂಸ್ಯೇಯಾದರೂ, ಎಲ್ಲಿಡೆ ಪ್ರಸಿದ್ದಿ ಹೊಂದಿತ್ತು. ನಾನಾ ಉದ್ದೇಶಗಳನ್ನು ಹಮ್ಮಿಕೊಂಡಿದ್ದ ಕಂಪನಿಯ ಮುಖ್ಯ ಆಡಳಿತ ಕಧೀರಿ ಬೆಂಗಳೂರಿನಲ್ಲಿದ್ದು, ನೂರಾರು ಸಿಬ್ಬಂಧಿ ವರ್ಗದವರಿಂದ ಕೂಡಿತ್ತು. ಕಂಪನಿಯಲ್ಲಿ ಸೇವ್ಯಾ ಆಫೀಸ್ ಅಸಿಸ್ಟೆಂಟ್ ಹಂಡ್ಯೂಯಾಲ್ಲಿದ್ದು. ಗಂಡಸರೇ ಹಚ್ಚಿ ಸಂಭಯಲ್ಲಿದ್ದು ಹೆಂಗಸರು ಕೇವಲ ಇಷ್ಟಕ್ಕು ಮುಂದಿ ವಿವಿಧ ಹುದ್ದೆಗಳಲ್ಲಿದ್ದರು. ಸ್ಕ್ರಾಪರಾಜಾದ ಸೇವ್ಯಾ ಅವರುಗಳ ಪ್ರತಿ ವಿಶ್ವಾಸಗಳನ್ನು ಬಹುಬೇಗನೆ ಗೆಳಿಸಿದ್ದಿಲ್ಲ. ಅದೇಕೋ ಗಂಡು ಸಹೋದ್ರೋಗಿ ಗೆಳೊಡನೆ ಅವಳು ಮಾತನಾಡುತ್ತಿಲೇ ಇರಿಲ್ಲ. ತನ್ನ ಮೇಲಾಧಿಕಾರಿಯೊಡನೆಯೂ ಅವಳ ಮಾತು ಎವೆಲ್ಲೇ ಅಷ್ಟು.

ಗೋಪಾಲ ಕಂಪನಿಯಲ್ಲಿದ್ದ ಸ್ಕ್ರಾನೋಗ್ ರಲ್ಲಿದೆ, ಒಂದು ವಿಭಾಗದ ಮುಖ್ಯಾಧಿಕಾರಿಗೆ ದಸ್ಕರ್ಣಲ್ ಅಸಿಸ್ಟೆಂಟ್ ಕೂಡ ಆಗಿದ್ದು. ಸದಾ ನಗುತ್ತು ನಿಸಿಸುತ್ತಾ ಎಲ್ಲಾ ಬೇಬಲ್ಲುಗಳ ಹತ್ತಿರ ಸುಳಿದಾಡುತ್ತಿದ್ದು ಗೋಪಾಲ ಒಂದು ದಿನ ರಹಿ ಹಾಕಿದರೂ ಅವನ ಹೇಳಾಡಿಕಾರಿಗೆ ಕೈ ವುಬಾರಿದಂತಾಗುತ್ತಿತ್ತು. ಅವನ ಹಾಜರಾತಿ ಕಂಪನಿಯಲ್ಲಿದ್ದ ಅವನ ಸಹೋದ್ರೋಗಿಗೆ ಆಫೀಸ್ ಬಿಂಗಾಗುಟ್ಟಿದ್ದಂತೆ ತೋರುತ್ತಿತ್ತು. ಸಹೋದ್ರೋಗಿಗೆ ಒಮ್ಮೊಬ್ಬರಿಗೆ ಒಂದೊಂದು

ಅಡ್ಡ ಹೆಸರಿಟ್ಟುದ್ದು ಗೋಪಾಲ ದಿನವ್ಯಾಲಂಟ್ ಬಾಕ್ಸಿಗೆ ಚಿಪ್ಪಾತಿಯನ್ನೇ ತರುತ್ತಿದ್ದ ತೇವಿರನಿಗೆ ಚಿಪ್ಪಾತಿಯಂದೇ ನಾಮಕರಣ ಮಾಡಿದ್ದು. ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ ಸೆಕ್ಯೂಲ್ ಅಧಿಕಾರಿ, ಜವಾನನಿಗೆ “ತೇವಿರನನ್ನು ಕರೆಯಿಯ್ಯಾ” ಎಂದರೆ, “ಯಾಧ್ಯಾ ಸಾರ್?” ಎಂದು ತಲೆ ಕರೆದುಕೊಳ್ಳಿತ್ತಿದ್ದು. “ಅದೇ ಕಣಿಯ್ಯಾ, ಆ ಚಿಪ್ಪಾತಿನ ಕಳಗು” ಲಂಡಾಗೆ “ಈ ಅವನ ಸಾರ್” ಎಂದು ತೇವಿರನನ್ನು ಕೊಗಲು ಒಡಿತ್ತಿದ್ದು.

ಗೋಪಾಲ ಕಂಪನಿಯಲ್ಲಿದ್ದ ಮಾಡುಗಿಯರನ್ನು ಹಾಸ್ಯ ಮಾತ್ರ ಅವನ ಹಾಸ್ಯಕ್ಕಿಂತ ಬಂದರೂ ನಕ್ಕರಲಿಲ್ಲ. ಅವನು ಏಕ್ಕ ಹಾಡುಗಿಯರ ಬೆಬಲ್ಲುಗಳಿಗೆ ಹೊಗುವಂತೆ ಸೇವ್ಯಾ ಬೇಬಲ್ಲಿನ ಮುಂದೂ ನಿಂತುಕೊಳ್ಳಿತ್ತಿದ್ದು. ಆದರೆ ಗಂಡು ಮೇರಿಯನ್ನು ನೋಡಿ ಏನೂ ಮಾತನಾಡಲಾಗದ “ಮೇಡಂ ಸೇರಿಯಾಸ್ಪಾರ್ತಿರಾರಬ್ಬಾ. ನವಗೆ, ಕಲ್ಪತ್ರಾದ ಭುದ್ರಾಳಿಯೇ ನಮ್ಮ ಕಂಪನೀಲಿ ಕೆಲಸಕ್ಕ ಸೇರಿರೂ ಹಾಗೆ ಕಾಳಿಸುತ್ತೆ” ಎಂದು ವಿನೋದವಾಗಿಹೇಳಿದಾಗ, ಏಕ್ಕವರು ನಕ್ಕರಲ್ಲ ಸೇವ್ಯಾ ಪಲ್ಲು ಮುಂದಿಕ್ಕೆ, ಕೂಡುತ್ತಿದ್ದಿಲ್ಲ.

“ಲೋ ಗೋಪಿ, ಸುಮ್ಮೆ ಅವಳ ತಂಡಿಗೆ ಹೇಗೆಗ್ಗೆದೆ. ಹಾದುಕೇನೂ ಹಾಕಲ್ಲ. ಹಳೆ ಹಾದುಕೆ ಪಣಿ ಹೋರಾಗಿರುತ್ತೆ” ಅವನ ಸಹೋದ್ರೋಗಿಗಳಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬ ಹೇಳಿದಾಗ, “ಬಿಡೋ ಇನ್ನೊಂದರೆ ವಾರದಲ್ಲಿ ಈ ಸಿಂಡಿಕೇನ ಪಣಿಗಾಗಿದ್ದರೆ, ಕೇಳು” ಎಂದಿದ್ದು ಗೋಪಾಲ ಈ ಮಾತುಗಳು, ನಗೆ ಸೇವ್ಯಾ ಕಣ್ಣಿಗೆ ಬೇಳುತ್ತಿದ್ದರೂ, ಅವಳು ತಟ್ಟುಣಿಯೇ ಇದ್ದಿಲ್ಲ. ಈ ಮಾತುಗಳು ತನಗೆ ಅನ್ನಯಾಷ್ವದಿಲ್ಲ, ವೆಂದೇ ಅವಳು ನಾಟಿಸುತ್ತಿದ್ದು ಹಾಗೂ ಜೀದಾಸೆನ್ನವನ್ನು ಪ್ರದರ್ಶಿಸುತ್ತಿದ್ದಿಲ್ಲ.

ಸೇವ್ಯಾ ಕೆಲಸಕ್ಕ ಸೇರಿದ ಮೂರು ತಿಂಗಳ ಮೇಲೆ, ಅದೆಂದು ದಿನ ಅವಳಿಗೆ ಟ್ರೈಪ್ ಮಾಡಿದ ಕಾಗದ ಆಫೀಸಿನ ಅಡ್ಸ್‌ಸ್ಟ್ರಿಗೆ ಬಂದಿತ್ತು. “ತನಗೆ ಆಫೀಸಿಗೆ ಪ್ರತ್ಯೇಕ, ಬರೆದವರ್ತಾರು?” ಎಂದು ಉಡಿಸಲೂ ಸಾಧ್ಯವಾಗದೆ, ಅವಳು ಮನಗೆ ಹೋಗಿ ತನ್ನ ಕೊಳಕಿಯಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು, ಕವರನ್ನು ಒಡೆದು ಪತ್ತವನ್ನು ಹೊರತೆಗೆದ್ದಿಲ್ಲ. ಬಿಳಿಯ ಹಾಳಿಯ ಮೇಲೆ ಟ್ರೈಪ್ ಹಾಕಿದ್ದೀಯಾ ಇದ್ದಿಲ್ಲ. ಈ ಮಾತುಗಳು ತನಗೆ ಅನ್ನಯಾಷ್ವದಿಲ್ಲ, ವೆಂದೇ ಅವಳು ನಾಟಿಸುತ್ತಿದ್ದು ಹಾಗೂ ಜೀದಾಸೆನ್ನವನ್ನು ಪ್ರದರ್ಶಿಸುತ್ತಿದ್ದಿಲ್ಲ.

ವುಸರಾಗಲಿ ಇರಲಿಲ್ಲ. ಮೊದಲು ಅವರು ಅದನ್ನು ಹರಿದೆಸೆಯಬೇಕೆಂದು ಕಂಡರೂ ನಂತರ ಮನಸ್ಸು ಬದಲಾಯಿಸಿ, ಆ ಕಾಗದವನ್ನು ಕವರಿನ ಸಮೇತ, ಮೇಚಿನ ಡ್ರಾಯರಲ್ಲಿಟ್ಟು ಬಿಗೆಹಾಕಿದ್ದು. ಅವರು ಯಾವ ವ್ಯತ್ಯಾಸಪ್ರೋ ಇಲ್ಲದೆ ಮೊದಲಿನಂತಹೀ ನಡೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದುದರಿಂದ ಅವರಿಗೆ ಒಂದ ಪತ್ರದ ವಿಷಯ ಯಾರಿಗೂ ತಿಳಿಯಲಿಲ್ಲ.

ಒಂದು ವಾರದ ನಂತರ ಮತ್ತೊಂದು ಪತ್ರ ಮನೆಯ ವಿಳಾಸಕ್ಕೆ ಬಂದಿತು. ಅದನ್ನು ಸೀಮಾಳ ತಂಡ ತಾಯಿಯರು, ಆ ಪತ್ರ ಅವಳ ಗೇರಿತಿಯದಿರಬಹುದೆಂದು ಉಂಟಿಸಿ, ಒಡೆಯಿದ ಅವಳ ಮೇಚಿನ ಮೇಲಿಟ್ಟಿದ್ದರು. ಸೀಮಾ ಪತ್ರವನ್ನು ಒದಿದಾಗ ಅವರಿಗೆ ಕೋಪನೈತಿಕೀಗೇರಿತು. ಮೊದಲನೇ ಪತ್ರದಲ್ಲಿದ್ದ ಎಲ್ಲಾ ಒಕ್ಕಣಗಳೂ ಇದರಲ್ಲಿದ್ದರೂ ಭೇಟಿಯಾಗಿ ಬೇಕಾದ ಕಾಲ, ಸ್ನೇಹಗಳನ್ನು ಬದಲಾಯಿಸಲಾಗಿತ್ತು. ಈ ಸಲದ ಪತ್ರ “ಸೀಮಾ ಮ್ಮೆ ಲೋವ್” ಎಂದು ಪತ್ರ ಶುರುವಾಗಿತ್ತು. ಹಿಂದಿನ ಪತ್ರದಂತೆ, ಚೈಪ್ ಮಾಡಿದ ಕಾಗೂ ಸಹಿಯಲ್ಲದ ಪತ್ರ, “ಯಾರು ಈ ಪತ್ರಗಳನ್ನು ಬರಯುತ್ತಿರುವರೆಂಬುದೇ ಸೀಮಾಳಿಗೆ ಅಥವಾಗಲಿಲ್ಲ. ಬಹುತ್ವಾಗಿ ಗೋಜಾಲನೇನಾದರೂ ಈ ಪತ್ರಗಳನ್ನು ಕಳುಹಿಸುತ್ತಿದ್ದಾನೆಯೇ? ಅವನೂ ಚೈಪ್ಸ್‌ನ್ನು ಆದ್ದರಿಂದ ಪತ್ರಗಳನ್ನು ಚೈಪ್ ಮಾಡಿ ಕಳುಹಿಸುತ್ತು ಇದ್ದಾನೆಯೇ? ಸ್ಮಿ ಹಾಕಿದ ಆತನು ಸ್ಕೆ ಹಾಕಿಲ್ಲಿಟ್ಟಿಪುದುದೆಂದು ಹೆದರಿ ಈ ರೀತಿಯ ಅನುಮಧೇಯ ಪತ್ರಗಳನ್ನು ಹಾಕುತ್ತಿದ್ದಾನೆಯೇ?” ಅವರಿಗೆ ಯಾವುದೂ ತಿಳಿಯಿದ ಆ ಪತ್ರವನ್ನು ಹಿಂದಿನ ಪತ್ರದ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಇಟ್ಟಿರು.

ಮುಂದಿನ ವಾರದಲ್ಲಿ ಒಂದ ಪತ್ರದಲ್ಲಿ ಒಂದು ರೀತಿಯ ಬೆದರಿಕೆಹಾಕಿತ್ತು, “ನೀನುನನ್ನ ಹಿಂದಿನ ಪತ್ರಗಳಂತೆ ಹೇಳಿದ ಕದೆ ಬಂದು ಭೇಟಿಯಾಗಲಿಲ್ಲ. ಈ ಸಲವೂ ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದ ಸ್ನೇಹಕ್ಕೆ ಬಂದು ಭೇಟಿಯಾಗಿದ್ದಲ್ಲಿರು. ಅದಕ್ಕೆ ಬದಲಾಗಿ ನಿನ್ನನ್ನು ಕ್ರಿಯಾಖಾನೆಯಲ್ಲಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಹೋಗಿ ಭೋಗಿಸುತ್ತೇನೆ. ಇದನ್ನು ಸುಳ್ಳಿಯಂದು ಭಾವಿಸಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿದ. ಜೋಕ್” ಈ ಬೆದರಿಕೆ ಪತ್ರವನ್ನು ನೋಡಿದ ಮೇಲೆ ಸೀಮಾ ಪನ್ಮುಕಾಡಲೂ ತೋಚಿಲಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಉದಾಸೀನವಾಗಿರಲೂ ನಾಧ್ಯವಾಗಲಿಲ್ಲ. ವಿಷಯವನ್ನು ಮುಚ್ಚಿಸುವುದಿಂದ ವಿಷಯ ವಿಶೇಷಕ್ಕೆ ತಿಳಿಗಬಿಹುದುದೆಂದು ತಿಳಿದು, ಸೀಮಾ ಎಲ್ಲ ಪತ್ರಗಳನ್ನೂ ತಂಡೆಯ ಮುಂದಿಬಿಂದ ನಿಷಿದ್ಧಿಸಿದ್ದು. ಅವರ ಸಲವೆಯನ್ನು ಪಡೆಯಬೇಕೆಂದು ನಿರ್ಧರಿಸಿದ್ದು.

ಅವಳ ತಂಡ ಶ್ರೀಮಾಸರಾಯರೊಬ್ಬರೇ ಪತ್ರಿಕೆ ಸೆಡುತ್ತು ಕುಳಿತ್ತಿದ್ದಾಗ ಅವರೆಂದು ಕುಟುಂಬ

ಬಂದು ಕುಳಿತ್ತಾರು. ಕ್ಯಾಯಲ್ಲಿ ಪತ್ರಗಳನ್ನು ಒಡಿದುಕೊಂಡು ಬಂದು ತಮ್ಮ ಮುಂದೆ ಕುಳಿತ್ತ ಮಾಗಿಲ್ಲ, ನೋಡಿ ರಾಯರು “ಪನಮ್ಮಾ, ಏನು ವಿಶೇಷ...?” ಎಂದು ಕೇಳಿದರು. ಅವಳು ಸಾಧ್ಯಂತಮಾಗಿ ಪತ್ರಗಳ ವಿಷಯವನ್ನು ವಿರುಸಿದಾಗ ರಾಯರು “ಯಾಕಮ್ಮಾ, ಮೊದಲೇನಂಗಿ ಈ ವಿಷಯ ನಿಂತಿಲ್ಲ. ಇಂತಹ ವಿಷಯಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಚಿಗುರಿನಲ್ಲೇ ಚಿಪ್ಪಿಟ ಎಸಿಬೇಕು. ನೀನೇನೂ ಯೋಚನೆ ಮಾಡಬೇಡ. ಹಿಂದಿನಂತೆ ಬಬು ಕೊಡದೆ ಕುಳಿತ್ತ ಹೋಗಿದ್ದು. ಈ ವಿಷಯ ನಾನು ನೋಡಿಕೊಳ್ಳುವೀ” ಎಂದು ಮಗಳಿಗೆ ಧೈರ್ಯ ಹೇಳಿ ಕೆಳುಹಿಸಿ, ತಾವು ಪತ್ರಗಳನ್ನು ತೆಗೆದಿಟ್ಟಿರಿಸಿದರು.

ಶ್ರೀಮಾಸರಾಯರ ಹಳಿಯ ಸ್ನೇಹಿತ ಶ್ರೀಧರ ಮೂರ್ತಿಯವರು, ಸರ್ಕಾರ್ ಇನ್ನೊಫ್ಸ್ಕ್ರಾರಿಗಿದ್ದರು. ರಾಯರು ತಾರ್ಕಿಗೆ ಬಂದು ಶ್ರೀಧರಮೂರ್ತಿಯವರನ್ನು ಭೇಟಿಯಾದಾಗ ಅವರು ಸಂಘರ್ಮಿಂದಿರುತ್ತಿರುತ್ತಾರೆ ತಮ್ಮ ಗೇರಿಯನ್ನು ಎದುರುಗೊಂಡರು. ಕಾಬಿ ತರಿಸಿ ಸ್ನೇಹಿತನಿಗೆ ಉಪರಿಸಿದರು. “ಅದೇನು ಅಪರೂಪವಾಗಿಬಂದೆ?” ಎಂದು ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಬಂದರು. ರಾಯರು, ಮಗಳಿಂದ ಹೇಳಿದ ಸಂಗತಿಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಜಾಟ್ ಬಿದರ ಹೇಳಿ, ಪತ್ರಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಒಬ್ಬಿದರು. ಸರ್ಕಾರ್ ಇನ್ನೊಫ್ಸ್ಕ್ರಾರ್ ಮೂರ್ತಿಯವರು ಪತ್ರಗಳನ್ನು ಹಾಗೂ ಅದರ ಕವರುಗಳ ಮೇಲಿದ್ದು, ಅಂತಿಯ ಮುದ್ರೆಗಳನ್ನು ಪರೀಕ್ಷೆಸಿನೋಡಿದರು. “ಒಂದೊಂದು ಕಾಗದವೂ ಒಂದೊಂದು ಎರಿಯಾದಿಂದ ಹೊಸ್ತ್ರೆ ಆಗಿದ್ದರೂ, ಎಲ್ಲ ಲೋಕಲ್ ದೆ ಆಗಿದೆ. ಇಂತ್ಯಾಲಾಗೇ ಇದನ್ನು ಚೀಕ್ ಆಪ್ ಮಾಡೋಣ. ನಮ್ಮ ಮನ ಅಪ್ಪಸ್, ಕೊಡು. ನಾನೇ ನಿಮ್ಮ ಮನಗಿ ಒಂದು ದಿನ ಬಂದು ನಿನ್ನ ಮಗಳ ಹತ್ತಿರ ಮಾತ್ರಾಗಿಲ್ಲಿನ. ಈ ವಿಷಯ ನೀನು ಗುಣ್ಣಿಸ್ತ್ರು” ಎಂದು ಗೇರಿಯನಿಗೆ ಆಶ್ಚರ್ಯಾನ್ಯಾಸಿತ್ತಾರು.

ಸೀಮಾಳಿಂದ ಅವಳ ಆಭಿಸಿನ ವ್ಯತ್ಸುಂತವನ್ನೆಲ್ಲಾ ತಿಳಿದುಕೊಂಡ ಮೂರ್ತಿ ಸ್ನೇಹಿಗಾಫರ್ ಗೋಜಾಲನ ಮೇಲೆ ಸೀ.ಎ.ಎ.ಗಳನ್ನು ಹಾಕಿದರು. ಅವರು ಅವನ ಚಲನವಲಸಗಳ ಮೇಲೆ ನಿಷಾಯಿಸ್ತ್ರು. ಅವನ ವಿಷಯ ಸಂಗ್ರಹವಾಗಲು ವಿಳಂಬವಾಗಲಿಲ್ಲ. ಗೋಜಾಲ, ಅವನ ತಾಯಿ ವಿಜಯಪುರದ ನಿಷಾಗಿದ್ದರು. ತಂಡ ತೀರಿಮೋಗಿ ಬಹಳ ಕಾಲವಾಗಿತ್ತು. ತಂದೆಯ ನಂತರ ಮಗಾದುಡಿಮೋಗಿ ಸೇರಿದ್ದು. ತಂದೆಯ ಮರಣದ ಬಳಿಕ ಬಂದ ಪ್ರಾವಿದೆಂಟ್ ಫಂಡ್, ಇನ್ನೂರ್ನಾ ಹಣದಿಂದ ವಿಜಯಪುರದಲ್ಲಿ ಚಕ್ಕಮನೆಯನ್ನು ಕೊಂಡು ಮಗ, ತಾಯಿ ವಾಸಿಸುತ್ತಿದ್ದರು. ಗೋಜಾಲನ ತಾಯಿ ವುಗಾಗಿಗೆ ವುದುವೆ ವೂದುವೆ

ಸೆನ್ನಾಪದಲ್ಲಿದ್ದರೂ ಮಗ ಆ ಕಡೆಗೆ ಮನಸ್ಸು ಕೊಟ್ಟಿರಲಿಲ್ಲ.

ಗೋಜಾಲನಿಗೆ ಯಾವ ಹಾವುಸರ್ವೋ ಇದ್ದಂತೆ ಕಂಡು ಬಂದಿರಲಿಲ್ಲ. ಆಭಿಸಿನಿಂದ ಚೇಗೆ ಬಂದರೆ ಯಾರಾದರೂ ಸ್ನೇಹಿತರೊಡನೆ ಬಂದು ಮಾರ್ಕೋ ಹೋಗಿ ಬರುತ್ತಿದ್ದು. ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಓ.ವಿ. ನೋಡುತ್ತಿಲ್ಲೋ ಅಥವಾ ಪನನ್ನಾದರೂ ಒಮ್ಮೆತ್ತೆಲ್ಲೇ ಕುಡುತ್ತಿದ್ದು. ಗೋಜಾಲನನ್ನು ಗಮನಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಸ.ಎ.ಎ.ಗಳು ಗೋಜಾಲನ ಈ ದಿನಚರಿಯಲ್ಲಿ ಯಾವ ಬದಲಾವಯಗಿಯನ್ನು ಕಾಣದೆ ಮೂರ್ತಿಯವರಿಗೆ ಯಾಧಾರ್ಥ ವರದಿಯನ್ನು ಒಬ್ಬಿಸಿದರು. ಆದರೆ ಸೀಮಾಳಿಗೆ ಗೋಜಾಲನ ಮೇಲೆಯೇ ಅನುಮಾನ ವಿದ್ದುದರಿಂದ ಅವಳಿಗೆ ಈ ತನಿಖೆಯಿಂದ ಸಮಾಧಾನವಾಗಲಿಲ್ಲ.

ಶ್ರೀಧರಮೂರ್ತಿಯವರು ಕಂಪನಿಯ ವ್ಯಾನೇಜಿಂಗ್ ಡ್ರೆಕ್ಟರನ್ನು ಭೇಟ ಮಾಡಿ ವಿಷಯವನ್ನು ಸೂಕ್ತವಾಗಿ ಅವರಿಗೆ ತಿಳಿಸಿ, ಆಭಿಸಿನಲ್ಲಿದ್ದ ಬೆರಳಬ್ಬು ಯಂತ್ರಗಳನ್ನು ಪರಿಶೀಲಿಸಿದರು. ಅದರಲ್ಲಿ ಚೈಪ್ ಮಾಡಿದ ವಿಷಯ ಪತ್ರಗಳನ್ನು ಸೀಮಾಗೆ ಬಂದ ಪತ್ರಗಳೊಡನೆ ಫೋರ್ಮ್ಸ್‌ಕ್ಲಾರ್ ಲ್ಯಾಬ್‌ಗೆ ಪರೀಕ್ಷೆಗಾಗಿ ಕೆಳುಹಿಸಿದರು. ತಜ್ಜರು ಎರಡೂ ವತ್ರಗಳನ್ನು ಪರೀಕ್ಷೆಸಿ, ಸೀಮಾ ಬಂದ ಪತ್ರಗಳು ಕಂಪನಿಯ ಬೆರಳಬ್ಬು ಯಂತ್ರಗಳಿಂದ ಚೈಪ್ ಮಾಡಿದ್ದು ಎಂಬ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿರು.

ಇನ್ನೊಫ್ಸ್ಕ್ರಾರ್ ಮೂರ್ತಿಯವರಿಗೆ ಸಮಸ್ಯೆ ಬಿಗಡಿಸಿದಂತೆ ಕಂಡಿತು. ಗೋಜಾಲನ ದಿನಚರಿ ನೋಡಿದರೆ ಆತ ಹಾಸ್ಯ ಪ್ರವೃತ್ತಿಯವನೇ ಹೊರತು, ಯಾವ ದುಷ್ಪ ಪ್ರವೃತ್ತಿಯನ್ನು ಬೆಳೆಸಿಕೊಂಡವಲ್ಲ. ಕಂಪನಿಯ ನಾಳಕರಲ್ಲಿ ಮತ್ತಾರೂ ಸೀಮಾ ತಂಡಿಗೆ ಬಂದಂತೆ ಕಂಡು ಬಂದಿರಲಿಲ್ಲ. ಹಾಗಿದ್ದರೆ ಯಾರಾದರೂ ಹೊರಗಿನ ವ್ಯಾಕ್ ಕಾಗದ ಬರಿಯತ್ತಿದ್ದಾನೆಯೇ? ಆ ವ್ಯಾಕ್ ಯಾರು? ಇದಕ್ಕೆ ಉತ್ತರ ಕಂಡುಹಿಡಿಯಾದುವರು ಅವರ ಅಪರೂಪವಾಗಿರಲ್ಲ. ಇವರಿಂದ ಆತ ಹಾಸ್ಯ ಪ್ರವೃತ್ತಿಯವನೇ ಹೊರತು, ಯಾವ ದುಷ್ಪ ಪ್ರವೃತ್ತಿಯನ್ನು ಬೆಳೆಸಿಕೊಂಡವಲ್ಲ. ಕಂಪನಿಯ ನಾಳಕರಲ್ಲಿ ಮತ್ತಾರೂ ಸೀಮಾ ತಂಡಿಗೆ ಬಂದಂತೆ ಕಂಡು ಬಂದಿರಲಿಲ್ಲ. ಹಾಗಿದ್ದರೆ ಯಾರಾದರೂ ಹೊರಗಿನ ವ್ಯಾಕ್ ಕಾಗದ ಬರಿಯತ್ತಿದ್ದಾನೆಯೇ? ಆ ವ್ಯಾಕ್ ಯಾರು? ಇದಕ್ಕೆ ಉತ್ತರ ಕಂಡುಹಿಡಿಯಾದುವರು ಅವರ ಅಪರೂಪವಾಗಿರಲಿಲ್ಲ. ಎಲ್ಲ ರ ಹಿಂದೆ ಸೀ.ಎ.ಎ.ಗಳನ್ನು ನೇಮಿಸುವುದೂ ಸಾಧ್ಯವಿರಲಿಲ್ಲ. ಮತ್ತೆ ತವಿಜೆಯ ವುಂಬಿನ ಕ್ರಮಾವೇಸು? ಮುಂದಿನ ವುಂಬಿನ ಪ್ರಾರ್ಥಿಕೆಯಾಗಿ ವುಂಬಿ ಪರಿಶೀಲಿಸುತ್ತಿರುತ್ತಾನೆ ಹಿಂದಿನ ಸೀ.ಎ.ಎ.ಗಳಿಗೆ ಬಂದಿದ್ದ ಪತ್ರಗಳನ್ನು ಪರೀಕ್ಷೆಸುತ್ತಾ ಕುಳಿತರು.

ಪತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಬಳಿ ಹಾಳೆಯ ಮೇಲೆ ಚೈಪ್ ಮಾಡಿದ್ದರೂ ಪತ್ರಗಳನ್ನು ಪರಿಶೀಲಿಸಿದರೂ ಅಂಗಳಿಗಳಲ್ಲಿ ಸಿಕ್ಕಿಸುಹಾದ ಸಾಮಾನ್ಯವಾದ ಬಿಳಿ ಹಾಳೆಗಳೇ. ಅಂತಿಯ ಮುದ್ರೆಗಳನ್ನು ನೋಡಿದರು. ತವರಿನ ಮೇಲೆ ತೇಜಾಪ್ರಪರ, ರಾಜಾಸಿನಗರ,

ಮಲ್ಲೇಶ್ವರಗಳ ಅಂಚೆಯ ಮುದ್ರೆಗಳನ್ನು ಗಮನಿಸಿ, ಈ ವ್ಯಕ್ತಿ ಇಲ್ಲಿಯೇ ಓಡಾಡುವ ವ್ಯಕ್ತಿಯಾಗಿರಬಹುದೇ ಎಂದು ಜಂತಿಸಿದರು.

ಕಂಪನಿಯ ಮ್ಯಾನೇಜರ್‌ಗ್ರಾ ಡ್ಯೂರ್ಸ್‌ರ್ ಅಷ್ಟನ್ ಪದವಿ, ಕಂಪನಿಯ ನೊಳರರ ಪರಿಸರದಲ್ಲಿ ಫ್ಲಾಗ್‌ನನ್ನು ಪರಿಸೀಲಿಸಿದರು. ಒಟ್ಟಿಬ್ಬಿರಬಯ್ದು ದಾಖಾಗಳನ್ನು ಅವರ ವಿಳಾಸಗಳನ್ನು ಪರಿಶೀಲಿಸುತ್ತಾ ಇದ್ದುಗೆ ಅವರ ಶಾಸ್ತ್ರ, ತೇವಿರನ ಫ್ಲೆಲನ ಮೇಲೆ ಸೆಫ್ಯೂಲ್. ತೇವಿರ ರಾಜ್ಯಾಭಿ ನೋರದಲ್ಲಿ ವಾಸಿಸುತ್ತಿದ್ದು. ಅವನು ಇಲ್ಲಿ ಕಲಸಕ್ಕ ಸೇರುವ ಮುಂಚೆ, ಮಲ್ಲೇಶ್ವರದ ಟ್ರೈಂಗಲ್‌ ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್‌ ಒಂದರಲ್ಲಿ ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್‌ರನಾಗಿದ್ದ ನೆಂಬ ವಿಷಯ ತೀರುಂದುಬಂತು. ತೇವಿರನನ್ನು ಗಮನಿಸುವಂತೆ ಸ.ಎ.ಡಿ.ಗಳಿಗೆ ಅಷ್ಟನ್‌ಯಾಯಿತು.

ಶ್ರೀಧರ ಮೂರ್ತಿಗಳು, ಶ್ರೀನಿವಾಸರಾಯರ ಮನಿಗೆ ಬಂದಾಗ, ಸೇವ್ಯಾ ಮನೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಇದ್ದು, “ಪನಾಯ್ಯಾ ನಿನ್ನ ತನಿಖೆ?” ಎಂದ ಗಳಿಯನ್ನು ನಗುತ್ತಲೇ ರಾಯರು ಪ್ರಶ್ನಿಸಿದಾಗ ತನಿಖೆ ಪ್ರಗತಿ ಹಾಡಿ ಹಿಡಿದೆ” ಎಂದು ನಗುತ್ತಲೇ ಉತ್ತರಿಸಿದರು. “ಇತ್ತೀಚೆಗೆ ಪನಾದೂ, ಪತ್ರ, ಬಂದಿತ್ತೆ?” ಎಂದು ವಿಚಾರಿಸಿದಾಗ, “ಇಲ್ಲ, ಯಾವದೂ ಬಂದಿಲ್ಲ...” ಎಂದು ಸೇವ್ಯಾ ಉತ್ತರಿಸಿದರು. “ಅಲ್ಲಿಯ್ಯಾ, ನನಗೆ ಗೇರೆಜಾಲನ ಬಿಟ್ಟು ಬೇರೆ ಯಾರ ಮೇಲೂ ಅನುಮಾನವಿಲ್ಲವೇ? ತೇವಿರನ ಮೇಲೆ, ಪನಾನದರೂ ಸಂರಣಿವಿದ್ದೇ?” ಎಂದು ಕೇಳಿದರು ಮೂರ್ತಿ. “ಭೀ... ಭೀ... ಅವನು ಅಂಥವನಲ್ಲಿ ಸರ್. ಅವನು ಯಾವ ಮುದುಗಿಯ ಕಡೆಗೂ ಲಕ್ಷ್ಯತ್ವ ನೋಡಿದ್ದನ್ನು ನಾನು ಕಂಡಿಲ್ಲ. ಗೇರೆಜಾಲ ನನ್ನ ಬುಡಾಯಿಸಿದಾಗ ತೇವಿರ ನನ್ನನ್ನು ಪಹಿಸಿಕೊಂಡು, ಗೋಬಾಲನನ್ನೇ ದಬಾಯಿಸಿದ್ದು ನನಗೆ ಇನ್ನೂ ಚೂಪಕದಲ್ಲಿದೆ ಅಂತಲ್ಲಿ” ಎಂದು ಸೇವ್ಯಾ ದೃಢವಾಗಿ ಹೇಳಿದರು.

ಮೂರ್ತಿಯವರು ರಾಜೀಗಳಿಂದಾಗ ಸ.ಎ.ಡಿ.ಗಳ ಪರಿ ಸದ್ಯವಾಗಿ ಅವರ ಮೇಜಿನ ಮೇಲಿತ್ತು. ಮೂರ್ತಿಯವರು ಪರಿಯನ್ನು ಕ್ರಿಗ್ತಿಕೊಂಡರು. ತೇವಿರ ರಾಜ್ಯಾಭಿಗಾರದ ನಿವಾಸಿ. ಅಲ್ಲಿನ ಹಾಸಗಿ ಟ್ರೈಂಗಲ್‌ ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್‌ನಿಂದರಲ್ಲಿ ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್‌ಅಗಿ ಪಾಟ್‌ ಟ್ರೈಂಗಲ್‌ ಕಲಸ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದು. ಅವನ ಕೆಲಸದ ವೇಳೆ, ರಾತ್ರಿ ಏಳಿರಿಂದ ಬಂಧುತ್ವಾದ್ಯಾದರಿಂದ, ಇವನು ಬದುಗಂಟೆಗೆ ಕಂಪನಿಯ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮುಗಿಸಿಕೊಂಡು ಮನಿಗೆ ಬಂದು, ನಂತರ ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್‌ನಿಂದ ಕೆಲಸವನ್ನು ನೋಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದು. ಸ.ಎ.ಡಿ.ಗಳು ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್‌ನಿಂದ ಮಾಲಿಕಿಂದ ಪರವಾಗಿ ಪಡೆದು, ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್‌ನಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲಿದ್ದ ಬ್ರೈಫ್‌ರ್ಯಾಚಿರ್ಸ್‌ಗಳಿಂದ ಚೈಪಾಡ ನಮೂನೆಯ ಪತ್ರಗಳನ್ನು ತಂದಿದ್ದರು.

ಶ್ರೀಧರ ಮೂರ್ತಿಯವರು ಸ್ನೇಹಿತನ್ನು ಪತ್ರಗಳನ್ನು ಸೇವ್ಯಾ ಪತ್ರದೊಂದಿಗೆ ಪೂರ್ವರ್ನ್ನು ಇಂಬೋನ್ ಅಂತಹ ದಾಸ್ಯವೇಜು ವಿಭಾಗಕ್ಕೆ ಕಳುಹಿಸಿಕೊಂಡಿರು. ಇಂಬೋನ್ ನಿರ್ದೇಶಕರಾದ ದೂ ಮೇಲೆ ನಿರ್ದೇಶಕರಾದ ದೂ ಅಶ್ವತ್ಥಪ್ರಸರವರು ತಮ್ಮ ಸಹಾಯಕರೊಂದಿಗೆ ಪತ್ರಗಳ ಪರಿಶೀಲನೆಯಲ್ಲಿ ತೊಡಗಿದರು.

ಶ್ರೀಧರ ಅಭಿಪ್ರಾಯದಂತೆ, ಒಂದೊಂದು ಬೆರಳಬ್ಬು ಯಂತ್ರಕ್ಕೂ ತನ್ನದೇ ಆದ ವ್ಯತಿಷ್ಠಿತರುತ್ತದೆ. ಒಂದೇ ಕಂಪನಿಯಲ್ಲಿ ತಯಾರಾದ, ಹೊಳ್ಳು ಹೊಸ ಟ್ರೈಫ್ರೆಬ್ರಿಯರ್‌ಗಳಲ್ಲಿ ಸಹ ಟ್ರೈಪ್ ಮಾಡಿ ಅಶ್ವರಗಳು ಒಂದರಂತೆ ಇನ್‌ಎಲ್ಯೂಟಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ, ಇದರಲ್ಲಿ ಅಶ್ವರಗಳ ಅಶ್ವಗಳನ್ನು ಕೂಡಿಸುವಾಗ ಕೂದಲೆಳಿಯಾಡುವರೂ ವ್ಯಾಪಕ ಇರುತ್ತದೆ. ಇದಲ್ಲದೆ, ಯಂತ್ರಗಳು ಹಳೆಯದಾದಂತೆಲ್ಲಾ ಅಶ್ವರಗಳು ಸವಯುವುದು ಅಥವಾ ಸೊನ್ನ ಆಕಾರದ ಅಶ್ವರಗಳಲ್ಲಿ ಧೂಳು ಕಣಗಳು ಉಂತು ಆ ಅಶ್ವರಗಳನ್ನು ಟ್ರೈಪ್ ಮಾಡಿದಾಗ ಸ್ಪೃಹವಾಗಿ ಒಳಿದೆ ಚುಕ್ಕಿಯಂತೆ ಬೀಳುವುದು, ಅಷ್ಟು ಹಾಗೂ ಉದ್ದೇಶ ಸಾಲಾಗೆ ಇಲ್ಲಿ ಸಮಾನತೆಗಳಲ್ಲಿ ದಿರುವುದು, ಅಶ್ವರಗಳು ಒಂದರ ಮೇಲೊಂದು ಬೀಳುವುದು ಬೆರಳಬ್ಬು ಯಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಹಲವು ನ್ಯಾನಾತೆಗಳಾಗಿ.

ಪೂರ್ವರ್ನ್ನು ಇಂಬೋನ್ ತೆಜಿಸು ಚೈಪಾಡ ಪತ್ರಗಳನ್ನು ಕಂಪ್ಯೂಟರ್‌ನ ಮೈಕ್ರೋಸ್‌ಎಸ್‌, ಏಡಿಯೋ ಸ್ಕ್ರೀನ್‌ಲ್ಲಿ ಕಂಪೇಟರ್‌ ಮುಂತಾದ ಯಂತ್ರಗಳ ಸಹಾಯದಿಂದ ಪರೀಕ್ಷಾ ಸಿದಾಗಿ ಹಲವಾರು ನ್ಯಾನಾತೆಗಳು ಕಂಡುಬಂದು, ಇದೇ ನ್ಯಾನಾತೆಗಳು ಸೇವ್ಯಾಗಿ ಬರಿದ ಕಾಗದಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಇದ್ದುದರಿಂದ ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್‌ನ ಒಂದು ಬೆರಳಬ್ಬನ ಯಂತ್ರದಿಂದಲೇ ಈ ಪತ್ರಗಳ ಸ್ವಭಾವ ಆಯಿತೆಯು ವೆಚ್ಚಾಗಿಕೊಂಡ ದೃಢಿಕರಿಸಿದರು. ಶ್ರೀಧರ ಪರಿ ಬಂದೊಡನೆ ಶ್ರೀಧರವು ಮುತ್ತಾತೆಯ ತಮ್ಮ ಸಿಬ್ಬಂದಿ ವರ್ಗದೊಂದಿಗೆ ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್‌ಗೆ ಬಂದು, ಆ ಬೆರಳಬ್ಬು ಯಂತ್ರವನ್ನು ಸೀಸ್‌ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ರಾಜೀಗಳಿಂದ ಕಂಪನಿಯಾದ ತೇವಿರನನ್ನು ಕರೆತರುವಂತೆ ಪೂರ್ವರ್ನ್ ನಾನ್‌ಪ್ರೈಬಲ್‌ಗಳನ್ನು ಅಷ್ಟಿದರು.

“ಬ್ರಿ ಮಾ ತೇವಿರ್” ಎಂದು ಕೃತಕ ಮುಕ್ಕಾದೆಯನ್ನು ತೋರುತ್ತಾ ಕಳಾರಹಿತ ಮುಖಿಲಿಂದ ಗಾಬರಿಯಲ್ಲಿ ಬಂದಿದ್ದು. ಅವನ್ನು “ಕೂಡಿ” ಎಂದು ಕುಟುಂಬಿಯನ್ನು ತೋರಿಸಿದರು. ಅವನು ಕುಟುಂಬಿಲ್ಲಿ ಕುಳಿತೆ ಮೇಲೆ “ಕಾಫಿ, ಬೀ ಪನಾದೂ ತೋರಿಸಿರಿ” ಎಂದು ಕೇಳಿದರು.

“ಲದ್ದುತ್ತಾ ನನಗೆ ಹೊತ್ತಿಲ್ಲ ಸಾರ್. ನಾನು ಮನೆಗೂ ಹೋಗಿಲ್ಲ, ಅಜಂಟ್‌ ಕೆಲ್ಲ, ಇದೆ. ವಿಷಯ ಏನು ಹೇಳಿ?” ಎಂದು ತೇವಿರ ಕೇಳಿದ.

“ಯಾರೆ ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್‌ಗೆ ಹೋಗೋಳೇಕೆ ಹೊತ್ತಿಗೆತ್ತೇನು?” ಎಂದು ನಿಧಾನವಾಗಿ ಕೇಳಿದ ಅವನ ಚುಬಿವನ್ನು ನೋಡಿದರು. ತೇವಿರ ತಾನು ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್‌ನಲ್ಲಿ ಕಲಸ ಮಾಡತಕಿರುವುದನ್ನು ರಹಸ್ಯವಾಗಿ ಇಟ್ಟದ್ದರಿಂದ ಇವರಿಗೆ ತೀಳಿದ ಬಗೆ ಹೇಗೆ ಎಂದು ಜಂತಿಸಿದ.

“ನಿಮ್ಮ ಕಂಪನಿಗೆ, ನೀವು ಹೊರಗೆ ಕಲಸ ಮಾಡಿರುವುದು ತಿಳಿಸಲ್ಲ, ಅಲ್ಲ?” ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್‌ನಿಂದ ಪ್ರತ್ಯೇಕಿಸಿದಾಗ, “ಇಲ್ಲ, ಸಾರ್. ಅದೇನೂ ಅಂತಹ ಇನ್‌ಕರ್ಪೋರೇಶನ್‌ ಬರ್ಲೋ ಉದ್ದೇಶಗಾಗ್ಗೆ ಇಲ್ಲ. ಅದೂ ಅಲ್ಲ, ಇದರಿಂದ, ನಮ್ಮ ಕಂಪನಿ ಕಲಸಗಳಿಗೆ ಯಾವ ರೀತಿಯ ಅನಾನುಕೂಲತೆಯೂ ಆಗಿಲ್ಲ.” ಎಂದು ಹೇಳಿದ ತೇವಿರ, “ಇದೇ ಕಾರಣಕ್ಕೆ ತನ್ನನ್ನು ಕರೆಸಿದರೆ” ಎಂದು ಜಂತಿಸಿದನಾದ.

“ನಿಮ್ಮ ರೆಗ್ಸ್‌ಲರ್‌ ಕಲಸಕ್ಕ ಅಡಚಣೆ ಯಾಗಿತ್ತಲ್ಲ, ನಿಜ. ಆದ್ದರಿಂದ ರೆಗ್ಸ್‌ಲರ್‌ಗ್ಗಾಗಿ ಕಂಪನಿಗೆ ಬರ್ಲೋ ಹುದುಗೀರಿಗೆ ಅಡಚಣೆ ಆಗ್ರಿದ ಅಷ್ಟೆ” ಎಂದು ಶ್ರೀಧರಮೂರ್ತಿಯವರು ಗಂಭೀರವಾಗಿ ಹೇಳಿದಾಗ “ನನಗೆ ನೀವು ಏನು ಹೇಳ್ಣ, ಇದ್ದೀರಿ ಅನ್ನೊಂದೆ ಅರ್ಥವಾಗ್ಗೆಲ್ಲಾಗ್ಗೆ ಇಲ್ಲ” ಎಂದು ತೋರಿದ ತೇವಿರ.

“ನೋಡಿ ನಿಮ್ಮ ನ್ಯಾನಾತೆಗಾಗಿ ಕರೆಸಿದ ಉದ್ದೇಶ ಇಷ್ಟೆ, ನೀವು ಬಹಳ ಎಕ್ಸ್‌ಪ್ರೋಫೆಸ್‌ ಟ್ರೈಫ್ರೆಸ್‌ ಅಂತ ಗೊತ್ತಾಯಿತ್ತು. ನಮಗೆ ಒಂದು ಲೆಟರ್ ಅಜಂಟ್‌ ಲೆಟರ್ ಅಂದವಾಗಿ ಟ್ರೈಪಾಗಬೇಕಾಗಿತ್ತು. ಅದಕ್ಕೆ ನಿಮಗೆ ತೊಂದರೆ ಕೊಳ್ಳಿ, ಅಷ್ಟೆ” ಎಂದು ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್‌ ಹೇಳಿದಾಗ “ಸದ್ಯ ಇಷ್ಟೇನೆ” ಎಂದು ಕೊಂಡ ತೇವಿರ. ಅವನ ಮುಖಿದಲ್ಲಿನ ಗಾಬರಿ ಕಡಿಮೆಯಾಯಿತು. “ಕೊಡಿ ಸಾರಿ ಲೆಟರ್‌ನ್ನು ಟ್ರೈಪಾ ಮಾಡಿ ನಾನೇ ನಿಮಗೆ ನಾಳೆ ತೆಲಿಪಿಸ್ತೇನೆ” ಎಂದ.

“ಭೀ... ಭೀ... ಹಾಗೆಲೂ ಕೊಡೋ ಅಂಥ ಲೆಟರ್ ಅಲ್ಲ. ಬಹಳ ಕಾನ್‌ಫಿಡೆನ್ಸಿಯಲ್ಲಿ, ಒಂದೇ ಈಟಿದೆ ಅಷ್ಟೆ. ನಿಮಗೇ ಎರಡು ನಿಬಿಡಿಸಿದರೆ ಅಂತ ನಿಮಿಸಿದರೆ ಕೊಡಿ, ಅಷ್ಟೆ” ಎಂದು ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್‌ ಹೇಳಿದಾಗ “ಸದ್ಯ ಇಷ್ಟೇನೆ” ಎಂದು ಕೊಂಡ ತೇವಿರ. ಅವನ ಮುಖಿದಲ್ಲಿನ ಗಾಬರಿ ಕಡಿಮೆಯಾಯಿತು. “ಕೊಡಿ ಸಾರಿ ಲೆಟರ್‌ನ್ನು ಟ್ರೈಪಾ ಮಾಡಿ ನಾನೇ ನಿಮಗೆ ನಾಳೆ ತೆಲಿಪಿಸ್ತೇನೆ” ಎಂದ.

“ಭೀ... ಭೀ... ಹಾಗೆಲೂ ಕೊಡೋ ಅಂಥ ಲೆಟರ್” ಎಂದು ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್‌ ಹೇಳಿದಾಗ, “ಹಾಗಾದರೆ ಬೇಗ ಕೊಡಿ ಸಾರಾ ಲೆಟರ್” ಎಂದು ಆಶುರ ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿದ.

“ಮೆದ್ದಾ ಪ್ರೈಸ್‌ರ್ ತರಿಸ್ತೇನಿ. ಅಮೇಲೆ ಲೆಟರ್ ಕೊಡೋಗಾಂತೆ...” ಎಂದು ಹೇಳಿ ಶ್ರೀಧರ ಮೂರ್ತಿಯವರು “ಲೋ ಪೂರ್ವರ್ನ್ ನಾಟ್ ಮು, ಆ ಟ್ರೈಪ್‌ರ್ ರ್ಯಾಷ್ಟ್ ತೆಗೆಂಬಾ” ಎಂದು ಅಷ್ಟುಪಡಿಸಿದ್ದರು.

ಮೇದ ತಂದು ಮೇಚಿನ ಮೇಲಿಟ್ಟು ಆ ಬೆರಳಿಕ್ಕು ಯಂತ್ರವನ್ನು ನೋಡಿಯೇ ತೆಲಿರನ ಮುಖ ವಿವರಗಾಯಿತು. ಮೂರ್ತಿಯವರು ಅವನ ಮುಂದಿಟ್ಟು, ಸೀಮಾಳಿಗೆ ತಾನು ಬರೆದಿದ್ದ ಬೆದರಿಕಿಯ ಪತ್ರವನ್ನು ನೋಡಿ, ಅವನ ಭೂರೀರವೆಲ್ಲವೂ ನಡುಗಲಾರಂಭಿಸಿತು.

“ಯಾಕ ಈಗೆ ನಡುಗುತ್ತಿದ್ದೀರಿ? ಆರೋಗ್ಯ ಸರಿಯಲ್ಲವೇ ?” ಮೂರ್ತಿಯವರು ಕೇಳಿದರು.

“ಹೊದು ಸಾರ್, ಯಾಕೇ ಮೈ ಸರಿಯಲ್ಲ...” ಎಂದು ನುಣಿಕೆಕೊಳ್ಳಲು ಅವನು ನೋಡಿದ.

“ಅಂದರೆ ಈ ಕಾಗದ, ಆ ಚೈಪ್‌ರೈಟರ್‌ನ ನೋಡಿದ ತಕ್ಷಣ ನಿವ್ವು ಹೆಲ್ತ ಅಪ್‌ಸೆಕ್ಯೂರಿಟೀಯ್ಲ್ಯಾರ್?”

ತೇವಿರ ಏನೂ ಹೇಳಿದೆ, ಮೂರ್ತಿನಂತೆ ಅವರನ್ನೇ ನೋಡಿತ್ತು ಟೀಡೆ.

ಇಮ್ಮು ಹೊತ್ತು ಕೃತಕ ಮರ್ಗಾದೆಯಿಂದ ಮಾತನಾಡಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಶ್ರೀರಾಮುರ್ತಿಯವರು ತಮ್ಮ ಘೋರ್ಸ್ ಭಾಷೆಗೆ ಇಳಿದರು. “ಎನೋ ಈಡಿಯಿಟ್, ನಿನ್ನಾಳು ನಮ್ಮತ್ ನಡೆಯುತ್ತತೆ ಅಂದ್ಭಿಂದ್ಯೇನು? ಎನು ಸೀಮಾಗೆ ಬರೆದ ಲೆಟರ್‌ಗಳಲ್ಲಾ ಈ ಚೈಪ್ ರೈಟರಿಂದಲೇ ಚೈಪಾಗಿದ್ದು ಅಂತ ಲ್ಯಾಬ್‌ನಿಂದ ರಿಪೋರ್ಟ್ ಬಂದಿದೆ. ಘೋರ್ಸ್ ನಿವರು ನಿನ್ನಾಳುನಾ ಪತ್ತೆ ಹಿಡಿಯೋಳಿಗೇಲ್ಲಾ ಅಂದ್ಭಿಂದ್ಯೇನು? ಹಾಕ್ಲೂ ಇವನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿದ್ದರು. ಅವರಿಗೆ “ಮುಗ್ಗು ಹುಡುಗಿ ಯೋಜ್ಞನ್ನು ಮಾನಸಿಕವಾಗಿ ಗೋಳಿ ಹುಟ್ಟು ಕೊಂಡನಿಲ್ಲಾ ಈ ಬದ್ದಾಷ್” ಎಂದೇ ಕೋಪ ಬಂದಿತ್ತು.

ತನ್ನ ಕೃತ್ಯ ಬಯಲಿಗೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲವೆಂದೇ ನಂಬಿದ್ದ ತೇವಿರನಿಗೆ ವ್ಯಾಜ್ಞಾನಿಕ ಸಾಕ್ಷಾತ್‌ಧಾರಗಳಿಂದ ತನ್ನನ್ನು ಬಂಧಿಸಿದ್ದು ಕಂಡು ತಿಳಿಬ್ಬಿಬ್ಬಿಯಾಯಿತು. ಅವನು ರಾಣಿಯಲ್ಲಿ ತನ್ನ ತಪ್ಪೊ ಪ್ರೀಕೂರ್ತಿದೇ ಅನ್ನ ಮಾರ್ಗವೇ ಇರಲಿಲ್ಲ. ಕಂಪನಿಯಲ್ಲಿ ವಿಷಯ ತಿಳಿದಾಗ, “ಮುಂಗುಸಿಯಿಂತೆ ಯಾವ ಹೆಣ್ಣನೂ ದಸೆಯೂ ಮಾತನಾಡದೆ ತುಕಮುನಿಯಿಂತಿದ್ದ ತೇವಿರ ಈ ರೀತಿ ವರ್ತಿಸಿದ್ದಾನೆಯೇ?” ಎಂದು ಅವನ ಸಹೋದ್ರಾಗಿಗಳು ಅಷ್ಟು ರಿಪೋರ್ಟ್ ದಿಂದ್ರಿಯಿಸಿದ್ದರು.

“ಪರ್ಯಾಗಿಲ್ಲ ಕಣ್ಣೋ ನಮ್ಮು ಚಪಾತಿ. ನೋಡೋಕೆ ಹಾಗಿದೂ ಭಾರಿ ಕೂರು” ಎಂದು ಗೋಳಾಲಹೇಳಿದಾಗ ಇತರನೊಕರಿನಗಿರೀಯಿಂದಿಗೆ, ಸೀವೂಳು ಗೋಳಾಲನೆಡಗೆ ನೋಡಿ ಮುಗುಳುನಕ್ಕಳು.

ತಾಣೆಯ ಕಲಾ ಮಾಧ್ಯಮ ಅರ್ಥಸಿದೆ ಎರಡು ನಾಟಕಗಳು

ಜೂನ್ ತಿಂಗಳಲ್ಲಿ ರಾಣಿಯ ಕಲಾ ಮಾಧ್ಯಮದವರು ಎರಡು ನಾಟಕಗಳನ್ನು ಮೈಸೂರು ಅನೋಣಿಯೇಷನ್ ಸಭಾಗ್ರಹದಲ್ಲಿ ವರ್ಷದಿಸಿದ್ದರು. ಒಂದೇ ಸಂಜಿಯಲ್ಲಿ, ಒಂದೇ ಸಂಜಿಯಲ್ಲಿ, ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಮರಾಠಿ ನಾಟಕಗಳನ್ನು ಒಂದೇ ವೇದಿಕಿಯ ಮೇಲೆ ಅರ್ಥಸಿದ ಶೈಯನ್ನು ಕಲಾಮಾಧ್ಯಮಕ್ಕೆ ಸಲ್ಲಿಸುತ್ತದೆ.

ಮೊದಲನೆಯ ನಾಟಕ ಕನ್ನಡ ‘ಬೆತ್ತುಲೆ ವೇಣ’ ಇದು ನೋಬೆಲ್ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪಡೆದ ಡ್ಯೂರಿಯ್ ಹ್ಯಾಲಿವರ್ ಆಂಗ್, ಕೃತಿಯನ್ನು ಕನ್ನಡಕ್ಕ ಅನುವಾದಿಸಿದ ನಾಟಕ. ಈ ಪ್ರಕಾಶ ಗರುಡ್ ಅವರು ಅನುವಾದ ವನ್ನು ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ.

ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಜನರನ್ನು ನಾವು ಮೇಲು, ಕೇಳು, ಶ್ರೀಮಂತ, ಬಡವ, ಗೌರವಾನ್ವತ, ಸುಸಂಸ್ವತ ಇತ್ಯಾದಿಯಾದ ಅನೇಕರೀತಿಯಲ್ಲಿ ವಿಂಗಡಿಸುತ್ತೇವೆ. ಇದಕ್ಕೆ ನಾವು ಬಳಸುವ ಆಧಾರ, ಅವರ ಬಾಯಿ ಸೂಚಕಗಳು. ಇತರರ ವೇಣ ಬುಽಣಿ, ಆದಂಬರ ಇತ್ಯಾದಿಗಳನ್ನು ನೋಡಿ ನಾವು ಮರುಳಾಗುತ್ತೇವೆ. ನಾವು ಗುರುತಿಸಲಬಲ್ಲವೇ? ಇದು ಈ ನಾಟಕದ ಕಥಾವಸ್ತು, ಸಮಾಜದ ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತ ವೃಕ್ಷತ್ಯೇಭ್ಯಾಸ, ಅಡಗಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ. ಈ ಗುಡಿಸುವವನನ್ನು ತನಗೆ ಬೇಕಾದ ಉಡಿಗೆ ಕೊಡಿಗೆಗಳನ್ನು ತಂದು ಕೊಡುವಂತೆ ಬೇಳೆಹೆಳ್ಳುತ್ತಾನೆ. ಇಷ್ಟರಲ್ಲಿ ಘೋರಿಸಿ ಅಧಿಕಾರಿ, ಒಬ್ಬಳು ಹೆಂಗಸು, ಬಜ್ಜೆಗಳನ್ನು ಕದ್ದುವ ಎಲ್ಲರೂ ಬಂದು ಹಾಸ್ಯಮಯ ಸ್ವಾವೇಶಗಳು ಉಂಟಾಗುತ್ತವೆ. ಕಸಗುಡಿಸುವವನು ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತ ವೃಕ್ಷತ್ಯೇಭ್ಯಾಸ, ಉಡುಪನ್ನು ತೊಡುತ್ತಾನೆ. ಎಲ್ಲರೂ ಅವನನ್ನು ಅದರ ಗೌರವಗಳಿಂದ ಕಾಣುತ್ತಾರೆ. ಈ ರೀತಿ ಬೇಕಿಯುವ ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಹಾಸ್ಯಮಯ ಸ್ವಾವೇಶಗಳಿಂದ್ದುರೂ ಅವು ನಮ್ಮ ಜೀವನಕ್ಕೆ ಕನ್ನಡಿಗಳಿಂದು, ನಮ್ಮನ್ನು ಸಮಾಜದ ಮೌಲ್ಯಗಳ ಹೊಳ್ಳಿತನದ ಬಗ್ಗೆ ಯೋಚಿಸುವಂತೆ ಮಾಡುತ್ತದೆ.

ಉತ್ತಮವಾದ ಸಂಭಾಷಣೆ, ಅಭಿನಯ, ರಂಗ ಮತ್ತು ಬೇಳಕಿನ ವಿನ್ಯಾಸ ನಾಟಕ ಪರಿಸಾಮಾ ಕಾರಿಯಾಗಿರಲು ಕಾರಣವಾದವು. ಸೂಕ್ತವಾದ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಗೀತೆಗಳನ್ನು ಅಳವಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಿದ್ದು ನಾಟಕಕ್ಕೆ ಮರುಗನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿತು. ನಾಟಕವನ್ನು ನಟಿತಾಬ್ಬಿ ಏಣಿಗಿಲಾ ಅವರನೆರ್ವೆತನದಲ್ಲಿ ಧಾರವಾಡದ “ಪರ್ಯಾಗ್ ಹಾಸ್” ಕಲಾವಿದರು ಪ್ರದರ್ಶಿಸಿದರು.

ಅಂದಿನ ಎರಡನೆಯ ನಾಟಕ, ಆದೃಂಣ ಕಾಯಿರ ‘ಇನು ಬೇಡಲಿ ನಿನ್ನ ಒಳಗೆ ಬಂದು’ ಎಂಬುದರ ಮರಾಠಿ ಅನುವಾದ. ಈ ನಾಟಕವನ್ನು ಪರಿಶ್ರಣಿಸಿ, ವಿಚಾರಿಸುವರು ನಿರ್ದೇಶಿಸಿದ್ದರು.

ಹಾತ್ರವರ್ಗದಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವನಾಥ್ ಸುವೇ, ಲಾಮೋ ಕ್ಲಾರ್ಸ್, ಮಂದರಾ ಪರದೇಶ್, ಸ್ನಾನ್ ಡಿಸ್ಲಾ, ಗಜಾನನ ರಜಪೂತ್, ಅರ್ಚನ ಲಕ್ಷ್ಮೀಕರ್ ಇತ್ಯಾದಿ ಹೆಸರಾಂತ ಕಲಾವಿದರು ಭಾಗವಟಿಸಿದ್ದರು. ಕನಾಟಕ ನಾಟಕ ಲಕ್ಷ್ಮಿದೇವಿ ರಿಜಿಸ್ಟ್ರಾರ್ ಆದ ಶ್ರೀ ಆರ್. ಎಸ್. ದಳವಾಯಿ ಅವರು ವಿಂಜ ಅಳಿಫಿಯಾಗಿ ಉಪಸ್ಥಿತಿರುತ್ತದೆ.

MATRIMONIAL

For a Smartha Kannada Brahmin girl 25yrs, 5'3" Kaushika gotra, Kartika Nakshatra, B.Com.,CA. Computer literate working in leading C.A. firm Mumbai, Alliance invited from professionally qualified, Well employed Kannada Brahmin boy.

Name & Address:

N.S. Begoor

406/B/2, Vithal Apt.,
S.V. Patel Road, Borivali (W)
Mumbai-400 103

Phone No.: 2895 0511



TRIMURTI

JEWELLERS

GOLD AND DIAMOND ORNAMENTS

460/4, Venkatesh Niwas,
Ground Floor, Bhaudaji Road,
Opp Mysore Association,
Matunga (C.Rly.) Mumbai-400 019.

Phone : 2402 3485

New Recipes

Though the title is new recipes we are going to give old traditional recipes. Because now a days in a city live Bombay life is best accordingly every other things are also fast including the food also. Because of this fast food, oil free food, fat free & food according to diet people are forgetting the old traditional foods and the tastes, our tongue being one inch enjoys so many tastes. We are giving your tongue some more tastes of the traditional Recipes which are purely vegetarian through Nesaru.

We have taken from the book 'Traditional Iyenger Recipes' written by Smt. Kamala Navashi wodeyar of Bangalore. Let us start with Breakfast.

Kanchi Idli

(variety of idli)

Ingredients :

Rice rava (arasi tari)	- 3 cups
Black gram dhal	- 1 cup
Bengal gram dhal	- 1 tbsp
Dry ginger (powdered)	- a pinch
For garnishing :	
Pepper	- 1/2 tsp
Cumin seeds	- 1/2 tsp
Salt	- to taste

Preparation method :

Soak black gram dhal for 3 hrs. Then grind it with rice rava adding little water to the consistency of idli batter. Add salt to it and mix well.

Soak Bengal gram dhal for an hour.

Pour the batter on to better on to a tattile idli plates (a variation of idli plates) after applying a little oil on to the plates. Garnish each idli with pepper, soaked Bengal gram dhal, dry ginger, cumin seeds and steam for around 15-20 minutes.

Serve hot with chutney.

Sakkare Poori

(crisp poori dipped in powdered sugar)

Ingredients :

Semolina (fine rava)	- 1 cup
Salt	- to taste
Ghee	- 2 tbsp
Oil	- for deep frying

Preparation method:

Take the semolina in a vessel, add salt, ghee and mix well.

Knead into stiff dough by adding adequate

water. Knead the dough till it becomes very soft and pliable.

Take lemon sized balls of the dough and roll to a round shape (poori). Press rolled poori with a fork (so that it does not swell when fried).

Deep-fry the pooris till they are golden brown and crisp and keep aside for an hour in a perforated container and then on paper. Next sprinkle the powdered sugar over the

poori or dip it in sugar syrup and store in airtight container.

Shape variation :

We can make poori into decorative shape by making slits in the middle of the poori. The slit shouldn't reach the end of the poori. Then, roll the poori and press the sides to bind it and deep-fry. Coat the fried pooris with powdered sugar.

ಸುತ್ತಮುತ್ತ

ದೂರದರ್ಶನ ಸಂದರ್ಶನ

ನಮ್ಮ ಲಾಸೋಲಿಯೆಂಬೊನ ಸದಸ್ಯರುಗಳಾದ ಶ್ರೀ ಬಿ. ನಾಗಭೂಪತ್ರ್ಯಾ ಮತ್ತು ಶ್ರೀಮತಿ ಉಮಾ ನಾಗಭೂಪತ್ರ್ಯಾರವರ ಪರಿಚಯ ಸಂದರ್ಶನ ಚಂದನ ದೂರದರ್ಶನದಲ್ಲಿ, ಜೂನ್ 22ರಂದು ರಾತ್ರಿ, 9.20ಕ್ಕೆ ಪ್ರಸಾರವಾಯಿತು.

ಸಂಗೀತ ಕಾಸ್ಟ್ಯಾರ್ಟ್, ದಿ ಹಿಂದೂ ಪತ್ರಿಕೆಯ ಕಲ್ಲಾ ವಿಮರ್ಶಕರ್ಮ ಮತ್ತು ಗುಣಾಗ್ರಹಿ ಪತ್ರಿಕೆಯ ಸಂಪಾದಕರ್ಮ ಆದಕ್ಕಾಗಿ. ಎಂ. ಸುಧಾರ್ ಕಾರ್ಡ್‌ರವರು ಸಂದರ್ಶನವನ್ನು ನಡೆಸಿದರು.

ಮುಂಬಿಯಿಲ್ಲಿ ಸಂಗೀತಶಿಕ್ಷಣ, ಪ್ರೋತ್ಸಾಹ, ಮತ್ತು ಶ್ಲಾಘನ್ಯಾ ಮಾತನಾಡಿದರೆ, ಮೈಸೂರು ಸಂಗೀತ ವಿದ್ಯಾಲಯದ ಉದ್ದೇಶ, ಸಾಧನೆ, ಚಿಹ್ನಪಟೆಗಳು, ಬೆಳೆದು ಬಂದರೀತಿ ಮತ್ತು ಮುಂಬಿನ ಯೋಜನೆಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಶ್ರೀ ನಾಗಭೂಪತ್ರ್ಯಾ ಮಾತನಾಡಿದರು.

ಶಾಯಕಾರ್ಯ ಶಿಖಣ ಶಾರ್ಕ್ ಕಾರ್

ಕಾರ್ಫಿಕ ಹೈಕ್ : ದೀನ ನಿವೃತ್ತಿ ಮುಖ್ಯ ನ್ಯಾಯಾಧಿಕರ್ಮ, ಮಾರ್ಚೆ ರಾಜ್ಯಾಳರ್ಮ ಆದ 101 ವರ್ಷದ ಗೌರವಾನ್ವಯ ಶ್ರೀ ನಿಷ್ಪತ್ತಿ ಶ್ರೀನಿವಾಸರಾಯರು ಚೆಂಗಳೂರಿನ ತನ್ನ ಸ್ವರ್ಗವದಲ್ಲಿ ಸಂದರ್ಶನವನ್ನು ಏಕೈಕ್ಯಿ, ನಾಗಭೂಪತ್ರ್ಯಾ ದಂಪತಿಗಳನ್ನು ಅಭಿನಂದಿಸಿ ಅಭಿಮಾನ ಪ್ರಾರ್ಥಕವಾಗಿ ಪತ್ರ, ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ.

ಸಂಗೀತ ಕಾಯ್ಕರ್ಮಗಳು

ಪ್ರತಿ ವರ್ಷ ಮೇ ತಿಂಗಳಲ್ಲಿ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳನ್ನು ಸಂಗೀತ ಪರೀಕ್ಷೆಗಳಾಗಿ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋದಾಗ ಚೆಂಗಳೂರು, ವ್ಯಾಸರೂಗಳಲ್ಲಿ ಸಂಗೀತ ಕಾಯ್ಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಕೊಡುವ ವಾಡಿಕೆಯನ್ನು ಶ್ರೀಮತಿ ಉಮಾನಾಗಭೂಪತ್ರ್ಯಾ ಇರಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ. ಈ ವರ್ಷವ್ಯಾ ಸಹ ಚೆಂಗಳೂರಿಗೆ ಹೋದಾಗ ಚಂದನ ದೂರದರ್ಶನದಲ್ಲಿ ಸಂದರ್ಶನ ಮತ್ತು ಡಾ. ರಷ್ಕ

ಅಂಜ್ಯೋದಗ್ರಾಹಿ ಸಂಪಾದಿಸಾಯಿನ. (ಜೂನ್ 22 ಮತ್ತು ಜೂಲೈ 2ರಂದು ಪ್ರಸಾರವಾಯಿತು), ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತ ಇಲಾಖೆಯವರ ಉದ್ದೇಶದಲ್ಲಿ ಉದಯರಾಗೆ ಯೋಜನೆಯಾಗಿ ಜೂನ್ 13 ರಂದು ಕಬ್ಬನ್ ಹಾರ್ಫೆನಲ್ಲಿ ಮುಂಬಿನ 10.30ಕ್ಕೆ ಸಂಗೀತ ಕಚೇರಿ, ಕಾರ್ಫಿಕ ಪರಿದಾಸರಿಸಬೋ ಸೆಂಟ್ರೋರವರು ಪರಿಸಿಸಿದ್ದು, ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಸಮ್ಮೇಳನದಲ್ಲಿ ಜೂನ್ 16ರಂದು ಕಾರ್ಫಿಕ ಪರಿದಾಸ ಕೃಗಿಗೆ ಬಗ್ಗೆ ಸಂಗೀತ ಕಚೇರಿ ನಡೆಸಿ ಸನ್ನಿನಿತರಾಗಿ ಮುಂಬಿಯಾಗಿ ಹಿಂದಿರುಗಿದ್ದಾರೆ.

ಕನ್ನಡ ಎಂ.ವಿ. ಉತ್ತಮ ನಾಯಕ್

ಪ್ರಥಮ ರ್ಯಾಂಕ್



ಮುಂಬಿಯಾಗಿ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಾವು ಕಳೆದ ಮಾರ್ಚ್ - ಏಪ್ರಿಲ್ ತಿಂಗಳಲ್ಲಿ ನಡೆಸಿದ ಎಂ.ವಿ. ಕನ್ನಡ ಪರೀಕ್ಷೆಯಲ್ಲಿ ಉತ್ತಮ ನಾಯಕ್ ಪ್ರಥಮ ರ್ಯಾಂಕ್ ಗೆ ಇದ್ದಾರೆ.

ಕನ್ನಡ ವಿಧಾನದ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ, ಉತ್ತಮ ನಾಯಕ್ ಸಹ ಪ್ರಥಮ ಹಾಗೂ ಪ್ರಥಮ ಶ್ರೇಣಿಯಲ್ಲಿ ಉತ್ತೀರ್ಣರಾಗಿವುದರ ಜಂಗಿ ಪರಿದಾಸ ಆದ್ಯ ಚಂಗಾರ ಪರಿಕ್ರಮೆ ಆರ್ಥಿಕ ಸಾಧನಿದ್ದಾರೆ. ಲವಣ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ ಪರಿಷತ್ ಸದಸ್ಯರಾಗಿಯೂ ಕಾಯ್ಕರ್ಮನಿರ್ವಹಿಸಿದ್ದಾರೆ. ನಾಯಕ್ ಲವಣ ಹಾಗೂ ಹಾಲುಕಿನ ನಾಲ್ಕುರಿನವರು.

ಟಿಕೆಟ್‌ನ್ನು ಇಲ್ಲದ ಟ್ರಾವೆಲಿಂಗ್...

(ಮುಂಬಯಿ ಕನ್ನಡಿಗರ ಬಗ್ಗೆ ಹಾಕುಮಂಟಪ)

ನಗರೀಕರಣ ಹಾಗೂ ವಲಸೆ ಒಂದೇ ನಾನ್ಯಾದ ಎರಡು ಮುಖಗಳು. “ಆಧುನಿಕ” ಎಂದೇನಿಸಿ ಕೊಂಡಿರುವ ಜಗತ್ತಿನ ಹೆಚ್ಚಿನ ಶಹರಗಳು ತಮ್ಮ ಅಸ್ತಿತ್ವವನ್ನು ವಲಸ್‌ಗಾರಿಂದಲೇ ಕಂಡುಕೊಂಡಿವೆ. ಇದಕ್ಕೆ, ನಮ್ಮ ಮುಂಬಯಿ ಶಹರ ಹೊರತಲ್ಲ. ಇಂದಿಗೂ ಗುಜರಾತ್, ಉತ್ತರ ಪ್ರದೇಶ, ದಿಕಾರ, ಕರ್ನಾಟಕ ಹಾಗೂ ದೇಶದ ಇನ್ನಿತರ ಪ್ರದೇಶಗಳಿಂದ ಬಂದಿರುವ ಸಾಮಿತಾರು ಮಂದಿ ಇಲ್ಲಿನ ಗೊಜು ಗಡ್ಲಾಗಳ ನಡುವೆ ಬೆರೆತು ‘ಮುಂಬಯಿಯವರು’ ಎಂದೇನಿಸಿ ಕೊಂಡರೂ, ತಮ್ಮ ಅಸ್ತಿತ್ವವನ್ನು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ತೋರಿಯಿದೆ. ತಾವು ಒಂದೆ ಬಿಟ್ಟು ಬಂದ ಸಂಸ್ಕಾರಿಯನ್ನು ಉಳಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಪ್ರಯತ್ನವನ್ನು ಮಾಡುವರು.

ಮುಂಬಯಿ ಶಹರದ ‘ನವರ್ತ’ ಸೇ ದ್ಯು ಮನೋಭಾವವನ್ನು ತಮ್ಮ ವಿಧಿಯೇ ಕೆಮುದಾದಲ್ಲಿ ಚಿತ್ರಿಸುವ ಸಾಹಸವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದಾರೆ ಮುಂಬಯಿ ಕನ್ನಡಿಗ ಹಾಗೂ ನಿರ್ದೇಶಕ ರಾಮಚಂದ್ರ, ಪಿ.ಎನ್. ಪುಂಬಯಿಯಲ್ಲಿ ರೂಪ ವಲಸ್‌ಗಾರರ ಪ್ರಸ್ತರಾತ್ಮಿನಿಧಿಕವಾಗಿ, ಕನ್ನಡಿಗರನ್ನು ತೇಂದ್ರಿಯಿಸಿದ್ದ ಬಿಂದುವಾಗಿಸ್ತು, ಈ ಸಮುದಾಯದ ನೋವೆ ನಲಿವು ಹಾಗೂ ಸೂಲು ಗೆಲುವುಗಳ ಮೂಲಕ ವಲಸ್-ಯ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಪದರುಗಳನ್ನು ಗ್ರಹಿಸುವ ಪ್ರಯತ್ನ ಈ ಚತ್ರ, ಮಾಡಲಿದೆ. ಒಂದರು ತಿಂಗಳಿಗಳಿಂದ ಕೆಲವು ಕನ್ನಡ ಲೇಖಕರ, ಶಿಕ್ಷಣ ಕ್ಷೇತ್ರದವರ, ಪ್ರಾಫೇಶನಲ್‌ಗಳ, ಸ್ಕೂಲ್-ಉದ್ಯೋಗಿಗಳ, ಬೃಹತ್ ಉದ್ಯೋಗಳ, ಸ್ಕೂಲ್-ಹ್ಯಾಪ್ಸಿಸ್‌ಹಾಗೂ ಕಷತ್ಕುವ ರ್ಯಾಗ್ ಏಕರ್‌ನವರ ಚತ್ರೀಕರಣ ನಡೆಯುತ್ತಿದೆ.

‘ಸುರಭಿ’ಗಾಗಿ ವಲಸ್ ಕರುತ್ತಕ್ಕೆ ಗಳಿಸ್ತು ‘ಅ ಚವಿ’ಗಾಗಿ ‘ಸ್ವಾಮಿ-ಸ್ವಾಮಿ’ ಹಾಗೂ ‘ಮಿಸ್‌ರ್ ಆಂಡ್ ಮಿಸ್‌ಸ್ ಇವ್‌ತ್ವೆದ್’ ಎಂಬ ಎರಡು ಹಾಸ್ಥಾರಾಮಾಂಜಿಗಳು ಹಾಗೂ ಧಾರತಿಯ ಶಾಸ್ತ್ರೀಯ ಸಂಗೀತದ ಇತಿಹಾಸದ ಬಗ್ಗೆ ದೂರದರ್ಶನದಲ್ಲಿ ಪ್ರಸಾರಗೊಂಡ ‘ಸ್ವರಾಧನೆ’ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳ ನಿರ್ದೇಶಕ ರಾಮಚಂದ್ರ, ಪಿ.ಎನ್., ಪ್ರಣಯ ಪಿಲ್, ಮತ್ತು ಚೆಲಿವಿಷನ್ ಹಾಲೆಯ ಪದೇಧರ. ‘ಟಿಕೆಟ್ ಇಲ್ಲದ ಟ್ರಾವೆಲಿಂಗ್...’ ಹಾಕುಮಂಟಪ ಮಾಡುವಲ್ಲಿ ಇವರಿಗೆ ಸಹಯೋಗವನ್ನು ನೀಡುತ್ತಿದ್ದಾರೆ ಮುಂಬಯಿ ಕನ್ನಡಿಗ, ನಾಟಕ ಹಾಗೂ ಡಬ್ಲ್ಯೂಎಂ ಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ಮಿಂತುತ್ತಿರುವ ಕಲಾವಿದ, ಧಾರಾಮಾಂಜಿಗಳು ಹಲವಾರು ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ವಾತ್ಸಲ್ಯ ಸಾಧನೆಗಳ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳಲ್ಲಿ ಉತ್ಕೃಷ್ಟ ಸಂಯೋಜಕರಾಗಿ ದುಡಿಯು ತ್ತಿರುವ ಸುರೇಂದ್ರಕುಮಾರ್.

ಇದು ವಿಶ್ವಮಂಟಪದ ಹಾಕುಮಂಟಪ ಪಿಲ್, ಉತ್ಪವಗಳಲ್ಲಿ ಭಾಗವತಿಸುವ ವುಲಿಕ ಜಗತ್ತಿನಾದ್ಯಂತ ಮುಂಬಯಿ ಕನ್ನಡಿಗರ ಸಾಹಸಗಾಢಿಯ ಪರಿಚಯಸುವ ಮ್ಯಾಮಾಣಿಕಪ್ರಯತ್ನ ಕೂಡ ಹೇಡು.

ದಿಲ್ಲಿಯಲ್ಲಿ ಪ್ರ.ತಿನ. ಜನ್ಮತಾಬ್ದಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಮುದ್ರಿಗೆ ಕರೆ

ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಆತ್ಮಪ್ರೂದ್ಧ ಕಬಿ ಹಾಗೂ ಚಂತಕ ದಿವಂಗತ ಪ್ರರೋಹಿತ ತಿರುನಾಡಾಯಿಗಳ ಅಯ್ಯಂಗಾರ್ ನರಸಿಂಹಾಚಾರ್ ಅವರ ಜನ್ಮತಾಬ್ದಿನೇತ್ತಿರುವನ್ನು ದಿಲ್ಲಿಯಲ್ಲಿ ಸಾಹಿತ್ಯಗಳು, ಕಲಾವಿದರು, ಬ್ರಾಹ್ಮಾಪರು, ವಿಮರ್ಶಕರು, ಕನ್ನಡ ಕಾರ್ಯಕರ್ತರು ಜೂನ್ 13ರಂದು ಅದ್ವ್ಯಾರಿಯಿಂದ ಆಚರಿಸಿದರು.

ಶತಮಾನೇತ್ತಿರುವನ್ನು ಉದ್ವಾಸಿಸಿದ ‘ದೇವಲಿ ಕನ್ನಡಿಗೆ’ ಪತ್ರಿಕೆ ಸಂಪಾದಕ ಬಾ. ಸಾಮಾಗ ಅವರು ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ನೂತನ ಲಧಾಯ ಸೃಷ್ಟಿಸಿದ ಪ್ರ.ತಿನ. ಮನ್ನಾರ್ಕು ಹೆಚ್ಚಿನ ಕವನಗಳು, 23 ಗೇಯ ಕಾವ್ಯ ನಾಟಕಗಳು, ಒಂದು ಮಹಾಕಾವ್ಯ, ಒದು ಕಥೆ - ಪ್ರಬಂಧಗಳ ಸಂಕಲನ, ಎರಡು ಕಾವ್ಯ ಮೀಮಾಂಸೆ ಕುರಿತ ಕೃತಿ, ನಾಲ್ಕು ಅನುವಾದ ಕೃತಿ ರಚನೆ ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ಸಮುದ್ರಿಗೋಳಿಸಿದ್ದೀರಿಂದ ಅವರ ಬಹುಕೊಳ್ಳಿದ ಕನ್ನಡಿಗಾರು ಪ್ರಭಾವಿತರಾಗಿ ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ಇನ್ನಿತ್ತು ಸಮುದ್ರಿಗೋಳಿಸಬೇಕೆಂದು ಕರೆ ನೀಡಿದರಲ್ಲದೆ ಕನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರ ಪ್ರ.ತಿನ. ಸ್ಕೂಲ್ ದಿಲ್ಲಿಯಲ್ಲಿ ಕನಾಟಕ ಸಂಸ್ಕೃತ ಸಂಗ್ರಹಾಲಯ, ಸಾಮಾನ್ಯರಿಗಾಗಿ ಅತಿಧಿಗ್ರಹ ಸ್ಕೂಲಿಸುವುದರೂಂದಿಗೆ ಪ್ರ.ತಿನ.ರ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಬೇರೆ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಅನುವಾದಿಸುವ ಕಾರ್ಯ ಕೈಗೊಂಡು ಪ್ರ.ತಿನ.ರ ಕೇರಿ ವಿಶ್ವಮಂಟಪೀರಸಬೇಕೆಂದರು.

ಸ್ವಜನ, ಚಂತನ ಮತ್ತು ಸುಂಧನಗಳು ಪ್ರ.ತಿನ.ರ ವ್ಯಕ್ತಿತ್ವದ ಅವಿಭಾಜ್ಯ ಅಂತರ್ಗಳಾಗಿದ್ದ ಪ್ರ.ತಿನ.ರ ಸ್ವಜನ ಶಕ್ತಿ ಕಾವ್ಯ ಗೀತರೂಪಕ ಮತ್ತು ಪ್ರಬಂಧಗಳ ಮುಖಿವಾಗಿ ಹರಿದಿವೆ ಎಂದ ಸಾಮಗ ಅವರು ಪ್ರ.ತಿನ.ರ ಅಷ್ಟೆ, ಗೋಕುಲ ನಿರ್ಗಮನ, ಹಂಡ ದಮಯಂತ ಮತ್ತು ಇತರ ರೂಪಕಗಳು, ಶ್ರೀ ಹರಿ ಚರಿತ್ರೆ, ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯಕ್ಕೆ ಕೇರಿ ತಂದಿವೆ ಎಂದರು.

ಬ್ರಾಹ್ಮಾಪಕ ಶ್ರೀಮತಿ ಸುಮಾ ಪ್ರಸಾದ್ ಅವರು ಪ್ರ.ತಿನ.ರ ಗದ್ದು ಬರಹಗಳು ಸ್ವ.ತಂತ್ರ ವಾನೋಧ್ವರ್ಮದಿಂದ ಆಲೋಚನೆಯಿಂದ ರೂಪಗೊಂಡಂತಹ ಎಂದರಲ್ಲದೆ ಪ್ರ.ತಿನ.ರ ಗದ್ದುದ ಚೆಲುವು ವಿಶ್ವವಾಗಿದ್ದು ಕಾವ್ಯದ ಎಲ್ಲಾ ಧ್ವನಿರಮ್ಮತೆಯನ್ನು ಇವರ ಗದ್ದು ಒಳಗೊಂಡಿದೆ ಎಂದರು.

ಕಲಾವಿದ ಶ್ರೀಮತಿ ಅಂಜಲಿ ಸುರೇಶ್ ಅವರು ಪ್ರ.ತಿನ.ರು ಸಂಗೀತಗಳಾರರಲ್ಲಿ ದಿದ್ದರೂ ಅಭಾರ ಸಂಗೀತಭಾನು ಉಳಿವರುಗಿದ್ದರೆ ರೆಂದರಲ್ಲದೆ ಪ್ರ.ತಿನ.ರು ಗೀತ ನಾಟಕಗಳು ಒಂದು ನಿರ್ಬಂಧವಾದ ಚೌಕಟ್ಟನ ಮತ್ತು ನಾಟ್ಯ ಸಿದ್ಧಾಂತದ ನೇರೆಯಲ್ಲಿ ರಚಿತವಾಗಿದೆ ಅವರ ಅಂತಸ್ವರಸೆಗೆ ಹೊಳೆದಂತೆ ಹೊರಹೊಮ್ಮೆದೆ ಎಂದರು.

ಉದ್ದೇಶಕ್ಕೆ ಮಣಿಸಿದ್ದ ಜವಾಹರಲಾಲ್ ನೆಹರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ಮೂರಿ ಮುಖ್ಯ ಗ್ರಂಥಾಲಯ ಬಿ. ನಾರಾಯಣ ರಾವ್ ಅವರು ಪ್ರ.ತಿನ.ರ ಚಂತನೆ ಪ್ರಧಾನವಾಗಿ ಸಾಂಸ್ಕಾರಿಕ ಸ್ವರೂಪದಾಗಿದ್ದು ಅವರ ಬರಹಗಳು ಅಭಿಸಕ್ತಿ ಅರ್ಪಾಗಿವೆ ಎಂದರಲ್ಲದೆ ಇನ್ನಿತ್ತು, ಸಂಸ್ಕತ ಬಿಲ್ಲು ಪ್ರ.ತಿನ. ಒಳ್ಳಿಯ ಅನುವಾದಕರೂ ಆಗಿದ್ದರೆಯಿಲ್ಲ. ಇದೇ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಪ್ರ.ತಿನ.ರ ಪ್ರಸ್ತುತಿಗಳ ಪ್ರದರ್ಶನವನ್ನು ಪ್ರ.ತಿನ.ರ ಕೇರಿ ವಿಶ್ವಮಂಟಪೀರಸಬೇಕೆಂದರು.



ದಿಲ್ಲಿಯಲ್ಲಿ ನಡೆದ 21ನೇ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಕನ್ನಡ ಸಮುದ್ರಿಸಬೇಕೆಂದು ಮಂದಿಳಿ ಇಂತಲ್ಲಿನ ಉತ್ಸವವನ್ನು ಉದ್ಘಾಟನೆಯೂ ದೊಡ್ಲಿ ಕನ್ನಡಿಗೆ ಪತ್ರಿಕೆ ಸಂಪಾದಕ ಬಾ. ಸಾಮಗ ಅವರು ಮಂದಿಳಿಯ ಕನ್ನಡ ಸಂಸ್ಕಾರಿಯನ್ನು ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಜೀವನ್ನಲ್ಲಿ ತ್ವರಿಸಿದರು.

